



HONDARRIBIKO UDALA

**HONDARRIBIKO UDAL TXIT GORENAK
2012KO MARTXOAREN 28AN EGINDAKO
OHIKO BILKURAKO AKTA.**

Hondarribiko Hirian, bi mila hamabiko martxoaren hogeita zortzian, Udaletxe honetako Batzar Aretoan Udalbatzak ohiko bilkura egin du Aitor Kerejeta Cid **Alkate-Udalburuaren Lehendakaritzapean** eta ondoren aipatzen diren **Udalkideak** partaide direla:
Alkateordeak:

Juan Maria Altuna Muñoa Jn.
Txomin Sagarzazu Ancisar Jn.
Lupe Olaskoaga Susperregi And.
Amaya Gezala Ortiz And
Maite Pelaez Arregi And.

Zinegotziak:

Gregorio Berrotaran Etxeberria Jn
Katrín Martínez De la Valle And.
Ibai Labaien Zapiroain Jn
Jon Mikel Garmendia Múgica Jn.
Juan Ortiz Armendariz Jn.
Catherine J.A. Noblia Richard And.
Marilena Castillo Gil And.
Jesus Ignacio Alvarez Yeregui Jn.
Ramon Laborda Larzabal Jn.
Jose Miguel Ochoteco Aguirre Jn.

Ezin etorria azaldu du Ion Elizalde Caballero jaunak.

Erabakiak hartzeko nahikoak izanik, bilkura publikoa egin dute 19:00 orduetan, ni, Maria Luisa Izquierdo Marculeta Andrea, Udaleko Idazkaria lagun nautelarik.

Biltzarburuak bilkura hasi eta Eguneko Zerrendan agertzen diren ondoko gaiak aztertu dira:

IDAZKARITZA

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA
CELEBRADA POR EL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DE
HONDARRIBIA EL DIA 28 DE MARZO DE
2012**

En la Ciudad de Hondarribia a veintiocho de marzo de dos mil doce se constituye en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial el Pleno de la Corporación para celebrar sesión ordinaria, bajo la presidencia del **Sr. Alcalde-Presidente** D. Aitor Kerejeta Cid y con la asistencia de los y las **Tenientes de Alcalde Sres./as.:**

D. Juan María Altuna Muñoa
D. Txomin Sagarzazu Ancisar
D^a Lupe Olaskoaga Susperregi
D^a. Amaya Gezala Ortiz
D^a Maite Pelaez Arregi

y de los Concejales y Las Concejales Sres./as.:

D. Gregorio Berrotaran Etxeberria
D^a Katrín Martínez De la Valle
D. Ibai Labaien Zapiroain
D. Jon Mikel Garmendia Múgica
D. Juan Ortiz Armendariz
D^a Catherine J.A. Noblia Richard
D^a Marilena Castillo Gil
D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui
D. Ramon Laborda Larzabal
D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre

Ha justificado su ausencia: D. Ion Elizalde Caballero.

Quienes siendo número suficiente se constituyeron en sesión pública a las 19:00 horas, asistidos/as de mí, la Secretaria, Dña. María Luisa Izquierdo Marculeta.

Abierta la sesión por la Presidencia, se procede a tratar los siguientes puntos del Orden del Día:

SECRETARIA

1.- 2011KO ABUZTUAREN 11KO ETA URRIAREN 20KO BILKURETAKO AKTEN IRAKURKETA ETA ONARPENA, BIDEZKOA BADA.

2011ko abuztuaren 11ko osoko bilkurako akta irakurririk, onartu egin da aldeko hamabost boto eta abstentzio batekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M^a Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olascoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Gregorio Berrotaran Etxeberria, Maite Pelaez Arregi, Katrin Martinez de la Valle, Jesus Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Ibai Labaien Zapiain, Jon Mikel Garmendia Múgica, Kattalin Noblia Richard, Marilena Castillo Gil eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreek.

Abstenitu egin da: Juan Ortiz Armendariz jauna.

2011ko urriaren 20ko osoko bilkurako akta irakurririk, onartu egin da aldeko hamalau boto eta bi abstentziorekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M^a Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olascoaga Susperregi, Gregorio Berrotaran Etxeberria, Maite Pelaez Arregi, Katrin Martinez de la Valle, Jesus Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Ibai Labaien Zapiain, Jon Mikel Garmendia Mugica, Kattalin Noblia Richard, Marilena Castillo Gil eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Juan Ortiz Armendariz eta Amaya Gezala Ortiz jaun-andreak.

2.-KATTALIN NOBLIA ANDREAK HONDARRIBIKO KULTURA ONDAREA ZAINTEKO ETA HEDATZEKO ARMA PLAZA FUNDAZIOKO PATRONO KARGUARI BURUZ

1.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES DE 11 DE AGOSTO Y 20 DE OCTUBRE DE 2011 RESPECTIVAMENTE

Dada lectura del acta de la sesión plenaria celebrada el día 11 de agosto de 2011, la misma es aprobada por quince votos a favor y una abstención.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M^a Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D^a Lupe Olascoaga Susperregi, D^a Amaya Gezala Ortiz, D. Gregorio Berrotarán Etxeberria, D^a Maite Peláez Arregi, D^a Katrín Martínez de la Valle, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramón Laborda Larzabal, D. Ibai Labaien Zapiáin, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D^a Kattalin Noblia Richard, D^a Marilena Castillo Gil y D. José Miguel Ochoteco Aguirre.

Se abstiene: D. Juan Ortiz Armendáriz.

Dada lectura del acta de la sesión plenaria celebrada el día 20 de octubre de 2011, la misma es aprobada por catorce votos a favor y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M^a Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D^a Lupe Olascoaga Susperregi, D. Gregorio Berrotarán Etxeberria, D^a Maite Peláez Arregi, D^a Katrín Martínez de la Valle, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramón Laborda Larzabal, D. Ibai Labaien Zapiáin, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D^a Kattalin Noblia Richard, D^a Marilena Castillo Gil y D. José Miguel Ochoteco Aguirre.

Se abstienen: D. Juan Ortiz Armendáriz y D^a Amaya Gezala Ortiz.

2.-DAR CUENTA DE LA RENUNCIA AL CARGO DE PATRONO DE LA FUNDACIÓN ARMA PLAZA PARA LA CONSERVACIÓN Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO

AURKEZTURIKO UKO EGITEAREN BERRI EMATEA ETA IZENDAPEN BERRIA BILDUREN ORDEZKARITZAN

2012ko martxoaren 8an BILDU Udal Taldeko Kattalin Noblia Richard andreak Hondarribiko Kultura Ondarea Zaindu eta Hedatzeko Arma Plaza Fundazioko Patronatukide karguari uko egiteko aurkeztutako idatzia ikusi da.

2012ko martxoaren 13ko 1935 SE zk. duen BILDU udal taldeak aurkeztutako idatzia ikusirik, bertan Ibai Labaien Zapirain zinegotzi jauna proposatzen duelarik Fundazioko patronatukidea izatea BILDU ordezkatzera.

Proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko hamasei botorekin eta aurkakorik gabe.

Ondorioz, **Udalbatzak**, bertaratutako zinegotzi guztien aho batez **EBATZI DU**:

LEHENBIZI.- BILDU Udal Taldeko zinegotzia den Kattalin Noblia Richard andreak Hondarribiko Kultura Ondarea Zaindu eta Hedatzeko Arma Plaza Fundazioko Patronatukide karguari uko egitea onartzea.

BIGARREN.- 2012ko martxoaren 13ko 1935 SE zk. duen BILDU udal taldeak aurkeztutako proposamena onartzea, eta ondorioz Ibai Labaien Zapirain zinegotzi jauna BILDU ordezkatzuz Fundazioko patronatukidea izendatzea.

HIRUGARREN.- Hondarribiko Kultura Ondarea Zaintzeko eta Hedatzeko Arma Plaza Fundazioari akordioaren ziurtagiria igortzea

CULTURAL DE HONDARRIBIA PRESENTADA POR D^a KATTALIN NOBLIA Y NUEVA DESIGNACIÓN EN REPRESENTACIÓN DE BILDU.

Visto el escrito de 8 de marzo de 2012 presentado por D^a Kattalin Noblia Richard, concejala del grupo municipal BILDU, renunciando al cargo de Patrono de la Fundación Arma Plaza para Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural de Hondarribia.

Visto el escrito presentado por el grupo municipal BILDU, RE nº 1935 de 13 de marzo de 2012, proponiendo al concejal D. Ibai Labaien Zapirain para el cargo de patrono de la Fundación en representación de BILDU.

Sometida a votación la propuesta, es aprobada por dieciséis votos a favor y ninguno en contra.

En consecuencia, **el Ayuntamiento Pleno**, por unanimidad, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Aceptar la renuncia al cargo de Patrono de la Fundación Arma Plaza para Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural de Hondarribia presentada por D^a Kattalin Noblia Richard, concejala del grupo municipal BILDU.

SEGUNDO.- Aceptar la propuesta presentada por el grupo municipal BILDU, RE nº 1935 de 13 de marzo de 2012, y en consecuencia, nombrar al concejal D. Ibai Labaien Zapirain para el cargo de patrono de la Fundación en representación de BILDU.

TERCERO.- Remitir certificado del acuerdo a la Fundación Arma Plaza para la Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural de Hondarribia.

**HIRIGINTZA, OBRAK, KULTUR ONDARE ETA
INGURUMEN BATZORDEA.**

**COMISIÓN DE URBANISMO, OBRAS,
PATRIMONIO CULTURAL Y
MEDIOAMBIENTE**

**3.-HURRENGO SUSTAPENEAN BABES
OFIZIALEKO ETXEBIZITZA
ERRESERBARAKO ALKATETZA
PROPOSAMENA**

**3.-PROPUESTA DE ALCADÍA DE
RESERVA DE VIVIENDA DE
PROTECCIÓN OFICIAL EN PRÓXIMA
PROMOCIÓN**

Oscar Guilló de la Calle eta Miren Elixabete Martínez Aguirre jaun-andreek aurkezturiko idatzia ikusirik, 2012ko martxoaren 26ko 2206 SE zkia duena.

Visto el escrito presentado por D. Oscar Guilló de la Calle y D^a Miren Elixabete Martínez Aguirre, RE nº 2206 de 26 de marzo de 2012.

2012ko martxoaren 21eko data duen Alkatetza Proposamena ikusirik.

Vista la propuesta de Alcaldía de fecha 21 de marzo de 2012

Proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko hamaika botorekin eta bost abstentziorekin.

Sometida a votación la propuesta, es aprobada por once votos a favor y cinco abstenciones.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M^a Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olascoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Gregorio Berrotaran Etxeberria, Maite Pelaez Arregi, Katrin Martinez de la Valle, Jesus Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreek.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M^a Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D^a Lupe Olascoaga Susperregi, D^a Amaya Gezala Ortiz, D. Gregorio Berrotarán Etxeberría, D^a Maite Peláez Arregi, D^a Katrín Martínez de la Valle, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramón Laborda Larzabal y D. José Miguel Ochoteco Aguirre.

Abstenitu egin dira: Ibai Labaien Zapiráin, Jon Mikel Garmendia Múgica, Juan Ortiz Armendáriz, Kattalin Noblia Richard eta Marilena Castillo Gil jaun-andreak.

Se abstienen: D. Ibai Labaien Zapiráin, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D. Juan Ortiz Armendáriz, D^a Kattalin Noblia Richard y D^a Marilena Castillo Gil.

Ondorioz, **Udalbatzak**, bertaratutako zinegotzien gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**:

En consecuencia, **el Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**:

LEHENBIZI.- Udalerrian egingo diren babes

PRIMERO.- Aprobar la reserva de vivienda en

ofizialeko etxebizitzaren sustapenetan etxebizitza bat erreserbatzea Elixabete Martinez Aguirre eta Oscar Guilló De la Calle jaun-andreek osatutako bizikidetzaren unitatearen alde, izan ere a.300.1 Muliarte lur-zatian babes ofizialeko etxebizitza eskuratzeko Udalak eskatutako baldintzak betetzen dituzte, eta Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Sailak ez die salerosketa kontratua sinatu, ezberdin interpretatu baitute etxebizitzaren azalera erabilgarria egiaztatze modua.

BIGARREN.- Oscar Guilló De la Calle eta Elixabete Martinez Aguirre jaun-andreek osatutako bizikidetzaren unitateak, bai banaka eta bai bizikidetzaren unitate gisa, Udalaren edo parte hartzen duten bestelako hirugarrenen aurka prozedurarik ez aurkezteko konpromisoa hartuko dute, edo hala badagokio, gai honi dagokionean, atzera egingo dute prozedurarik aurkeztu badute edozein administrazio nahiz jurisdikzio erakunderen aurrean, jasandako kalte guztiei buruz ados daudela adieraziz.

HIRUGARREN.- Alkate jaunari baimena ematea konpromisoa azaltzen duen dagokion agiria sina dezan, bertan azaldu beharko delarik erreserba horri eutsiko zaiola baldin eta esleipendunek babes ofizialeko etxebizitza eskuratzeko indarrean dauden baldintza guztiak betetzen badituzte, ondorioz esleipen prozeduran parte hartzeko epea irekitzen denean babes ofizialeko etxeak eskuratzeko legedian eskatutako baldintza guztiak bete beharko dituztelarik, eta era berean prozedura horretan parte hartzeko araudi horretan ageri ez diren Hondarribiko Udalak ezarritako gainontzeko baldintzak ere betetzen badituzte.

proximas promociones de protección oficial en el municipio a favor de la unidad convivencial formada por Oscar Guilló De la Calle y Elixabete Martinez Aguirre, quienes habiendo cumplido los requisitos que el Ayuntamiento ha exigido para acceder a vivienda de protección oficial en la parcela a.300.1 Muliarte, no les ha sido visado el contrato de compraventa por el Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco, por interpretar de forma distinta la forma de acreditar la superficie útil de la vivienda.

SEGUNDO.- La unidad convivencial formada por D. Oscar Guilló De la Calle y Elixabete Martinez Aguirre, por sí individualmente, y como tal unidad convivencial deberán comprometerse por su parte a no presentar procedimiento alguno contra Ayuntamiento o terceros intervinientes, o en su caso desistir si ya lo hubieran hecho, ante cualquier órgano o instancia administrativa o jurisdiccional en relación con esta cuestión, dándose razonablemente satisfechos de todos los perjuicios sufridos

TERCERO.- Autorizar al Sr. Alcalde para que firme el correspondiente documento que refleje el compromiso en el que deberá contemplarse la condición de que dicha reserva se mantendrá en tanto en cuanto los adjudicatarios cumplan con todos y cada uno de los requisitos que, para acceder a las viviendas de protección oficial, se hallen en vigor, debiendo por tanto cumplir los requisitos exigidos en la legislación sobre viviendas de protección oficial vigentes a la fecha de apertura del plazo para participar en el procedimiento de adjudicación, como aquellos otros que, no estando contemplados en la citada normativa, se contemplen entre las condiciones exigidas por el Ayuntamiento para participar en el citado procedimiento.

4.-KULTUR ETXEAREN OBRAREN INGURUKO LIKIDAZIO TXOSTENAZ BATZORDEAK EGINDAKO PROPOSAMENA

ABR+Arquitectos arkitektura estudioko Ricardo Ruiz jaunak aurkeztutako agiriak ikusirik, hain zuzen ere “Kultur Etxerako funtzio anitzeko Eraikuntza” etxeke aurre-kitapenari eta obrak burutzeko epea zabaltzeari buruzkoak.

Kultur Etxerako funtzio anitzeko Eraikuntza eraikitzeke lanetarako aurreikusitako kitapen kopurua aztertu da, 5.832.570,84 €koa izanik.

2012ko urtarrilaren 23ko Udal Letratu Aholkulariaren txostena ikusi da hain zuzen ere kontratuaren xede ez ziren zenbait obra unitateri dagokien kopurua kitapenean sartzea zilegi den adierazteke egindako txostena; berez obrak teknikoki zuriak daude, obrako Zuzendaritza Fakultatiboak eta Udal Arkitektoak egindako txostenetan ageri denaren arabera (13/2012 zk.). 2012ko urtarrilaren 23ko txosten honen arabera “...azaldutako kasua ez da Sektore Publikoko Kontratuen Legean xedatutakora egokitzen.

Hala ere, “Jurisprudentziak behin eta berriz adierazi duen bezala, esleipendunak egindako obraren ordaina jasotzeko eskubidea du, eta ez da horren kaltetan joango dagokion kontratu aldaketa forma eta lege aldetik egoki egin ez izana, forma ez baita bere horretan xedea, administrazio jardueraren kontrol hutsa baita; eta egoki betetzen ez denean, Administrazioaren ardura izanik eta ez esleipendunarena, Administrazioak ezin ditu bidegabekeriaz aberastuz esleipendunaren interesak kaltetu eta kontratuaren oreka hautsi, Administrazioak obra horiek onetsi ez ezik bultzatu dituelarik hasierako

4.-PROPUESTA DE LA COMISIÓN RELATIVA AL INFORME SOBRE LIQUIDACIÓN DE LA OBRA DE KULTUR ETXEA

Examinada la documentación presentada por D. Ricardo Ruiz del estudio de arquitectura ABR+Arquitectos, en relación con la preliquidación de las obras del “Edificio Multifuncional para Kultur Etxea”, y la ampliación del plazo de ejecución de las obras.

Examinada la cifra prevista de liquidación de las obras de construcción de Edificio Multifuncional Kultur Etxea, el cual asciende a la cantidad de 5.832.570,84€

Teniendo en cuenta el informe emitido por el Letrado Asesor Municipal de 23 de enero de 2012, relativo a la legitimidad de incluir en la liquidación de obras el importe correspondiente a determinadas unidades de obra no contempladas en el presupuesto objeto del contrato, pero justificadas técnicamente, según consta en informes emitidos por la Dirección Facultativa de la obra, y por el Sr. Arquitecto Municipal – núm. 13/2012 - . Según este informe de 23 de enero de 2012, “...el supuesto contemplado no se ha ajustado a lo dispuesto en la Ley de Contratos del Sector Público.

Sin embargo, como ha declarado la jurisprudencia de manera constante, el contratista tiene derecho a que se le abone la obra efectivamente realizada, sin que a ello se oponga la falta de la adecuada y legal formalización de la modificación o actuación contractual a que corresponda pues la forma no constituye un fin en sí misma sino una manera de control de la actividad administrativa, cuya omisión, no imputable al contratista sino a la Administración, no puede perjudicar los intereses económicos del mismo rompiendo el equilibrio

kontroletik kanpo eta gero onurak jasotzen dituelarik (...)

Azken finean, nahiz eta aipatutako aldaketen formalizazioari buruzko zehaztapenak ez bete, Zuzendaritza Fakultatiboak eta dagokion Udal Teknikariak egindako txostenak kontuan hartuta, horren bidez zurriz baitira aldaketen jatorria eta gauzatzea, egokia da esleipendunari egindako obra ordaintzea”.

Era berean, 2012ko urtarrilaren 31ko Udal Kontuhartzailearen 1/2012 txostena ikusirik, horren arabera “Obren igoera 323.789,68 eurokoa da, barne dagoelarik BEZaren aldaketaren ondorioz 85.182,06 euroko igoera.

Obren aldaketak ez dira formalki izapidetu eta hori ez da sektore publikoko kontratuen legean xedatutakora egokitzen.

Aurrekontuetan aurrekontu kontsignazioa bada proposatutako gastuei aurre egiteko eta Udalbatzari dagokio espediente honetako gastuak onartzea.

Obrak burutzeko epea (2011-11-18an) gainditzeari buruz espedientearen ez da ezer aipatzen, Udalarik edo esleipendunari dagokion errua, baldintza pleguak aurreikusten diren atzerapen zigorrek ezarteko”.

del contrato en su detrimento y con un enriquecimiento injusto de la Administración, que consiente e incluso impulsa tales obras fuera del contrato inicial y luego las recibe y obtiene su aprovechamiento y disfrute (...).

En definitiva, pese al incumplimiento de las determinaciones sobre la formalización de las modificaciones de referencia, en atención a los informes emitidos por la Dirección Facultativa y por el Técnico Municipal, mediante los cuales se justifica la procedencia y efectiva ejecución de esas modificaciones, procede abonar al contratista la obra efectivamente realizada”.

Teniendo asimismo en cuenta el informe 1/2012 de 31 de enero de 2012 de la Interventora Municipal, del que resulta que “...el incremento de la obra es de 323.789,68€ incluido el importe de 85.182,06 euros, correspondiente a aumento de IVA.

La modificación de las obras no se ha formalizado, no ajustándose el expediente a lo dispuesto en la Ley de Contratos del Sector Público

En el presupuesto existe consignación presupuestaria para hacer frente al gasto propuesto y corresponde al Ayuntamiento Pleno la aprobación del mismo.

En cuanto al plazo de finalización de las obras (18-11-2011), en el expediente no existe informe respecto de si el incumplimiento del plazo de ejecución del contrato es imputable a la Administración o al contratista para poder proceder en su caso a las penalizaciones por demora que se contemplan en el pliego de condiciones”.

2012ko martxoaren 15eko Udal Arkitektoaren 32/12 txostena ikusirik, bertan hau dioelarik:

Visto el informe 32/12 de 15 de marzo de 2012 de la Arquitecta Municipal, del que resulta lo siguiente:

- Eraiste lanak bi ziurtagiriren bidez egiaztatu zirela, guztira 114.964,07 €koak , %16ko BEZ barne.
- Exekuzio obrei dagokienez, exekuzio proiektuarekin alderatuta kopurua %14,65eko esleipen-baja dela (0,85 koefizientea). Era berean, obra epean BEZ zerga %16tik %18ra aldatu dela.
- 1 zenbakitik 6 zenbakira bitarteko egiaztagirien arabera egiaztatutakoa 546.473 euro direla, gehi 87.435,72€, %16ko BEZ gisa.
- 7tik 24ra bitarteko egiaztagirien arabera egiaztatutakoa 4.257.945,98€ gehi 766.430,28€ direla.
- BEZ aldaketak 85.182,06€ko gehikuntza eragin duela.
- Obren arkitekto zuzendariak aurkeztutako txostenean 237.625,31 €ko gehikuntza dagoela zurituta, alegia desbideratzearen %4,31. Zuriketa hauxe da:
- Mikrozuotoindun pantailak eta ondoko eraikuntzak auskultatzea egitura bukatu arte Kota + 0 altueran, eta bizilagunei arreta ematea: 102.816,49€ eta horietatik: 19.985,49€ Denda kaleko fatxadari dagozkiola. 27.786,00 € bizilagunen traslado eta alokairuei, eta 55.045 € auskultazioari.
- Que lo certificado por obras de derribo, a través de dos certificaciones, asciende a la cantidad de 114.964,07 € incluido el IVA del 16%
- En cuanto a las obras de ejecución, respecto del proyecto de ejecución, el importe supone una baja de adjudicación del 14,65% (coeficiente 0,85). Durante el periodo de la obra el IVA ha variado del 16% al 18%.
- Que por certificaciones números 1 a 6, lo certificado asciende a 546.473 más 87.435,72€ en concepto de IVA, al 16%
- Que por certificaciones números 7 a 24 inclusive lo certificado asciende a la cantidad de 4.257.945,98€ más 766.430,28€
- Que la modificación del IVA ha generado un incremento de 85.182,06€
- Que en el informe presentado por el arquitecto director de las obras, se justifica el incremento de 237.625,31 € que supone el 4,31% de desviación, de la siguiente forma:
- Auscultación de los edificios colindantes y las pantallas de micropilotes hasta la finalización de la estructura en cota +0 y atención a los vecinos: 102.816,49€ de los que: 19.985,49€ corresponden a la fachada a Denda Kalea; 27.786,00 al traslado y alquileres vecinos y 55.045 € a auscultación.

- Estalkiko exekuzioa Gipuzkoako Foru Aldundiko Departamentuaren baldintzetara egokitzea: 92.318,16€
- Fatxadarekin zerikusia duten partidak: 46.587,63€, horietatik 18.503,63€ inposta lerroei dagozkiela, 28.084,00 €plakadurari edo harrizko edarrapeari, Foru Aldundiko Kultur Sailak errekeritutakoaren arabera.
- Neurketei dagozkien Desbideratzeak: - 4.096,98€

Aldatutako obra unitateen agiri osagarriak eskatu dira.

- Burutzeko epeei dagokienez (epea zabaltzeko Udalbatzak hartutako akordioaren arabera 2011ko azaroaren 18an finkatu zelarik), obrak 2012ko urtarrilaren 16an bukatu direla, bi alderdiek sinatutako Obraren Harrera Aktaren arabera, eta Zuzendaritza Fakultatiboak egindako txostenaren arabera ezin zaiola EBA enpresari adostutako epea gainditu izana egotzi, izan ere obra moteldu egin da Kultur Etxea obraren bukaera eta ondoko Olazabal Parkea Obraren hasiera koordinatzeko.

Espedientean ez dela ageri atzeratzeak zeharkako gain-kosturik sortuko dionik Udalari, beraz iritzi dela ez dela egokia espedienterik irekitzea atzeratze zigorrak ordaintzeko.

- Adaptación de la ejecución de la cubierta a los requerimientos del Departamento de Cultura de la Diputación Foral: 92.318,16€
- Partidas relacionadas con la fachada: 46.587,63€, de los que 18.503,63€ corresponden a líneas de inposta, 28.084,00 € al aplacado o zócalo de piedra a requerimiento del Departamento de Cultura de la Diputación Foral
- Desviaciones en cuanto a mediciones: - 4.096,98€

De las unidades de obra modificadas se requiere documentación complementaria.

- Que en cuanto a los plazos de ejecución, siendo la fecha prevista para la terminación de la obra, tras el acuerdo plenario sobre ampliación del plazo, el 18 de noviembre de 2011, las obras han finalizado, según el Acta de Recepción de Obras suscrita por ambas partes, el 16 de enero de 2012, y según el informe de la Dirección Facultativa no cabe imputar a la empresa EBA la responsabilidad del exceso en el plazo acordado, habiéndose ralentizado la obra con objeto de atender la coordinación final de la obra de Kultur Etxea y el inicio de la obra adyacente de Parque Olazabal

Que en el expediente no consta que la demora implique sobrecostos indirectos para el Ayuntamiento, por lo que estima que no procede incoar expediente para proceder al pago de las penalizaciones por demora.

Hirigintza, Obra eta Kultur Ondare Batzordearen 2012ko martxoaren 22ko diktamena ikusirik, bertan Alkatetzari proposatzen zaiolarik eraikitze obraren kitapena onartzea eta obra bukatzeko epea gainditu izana zurriz duen dokumentazioa onartzea.

Proposamena eztabaidaturik Labaien jaunak hartu du hitza eta Alkate jaunari kexa egin dio Gobernu Taldeko ordezkariak Hirigintza Batzorde batetik joan zirelako bilera bukatu gabea zenean, jakin arren beren arrazoiak zituztela. Bere ustez ezin da Batzordeko bilera bat horrela bukatu. Bestetik esan du Hirigintza Batzordeko Aktan esaten dela Ricardo Ruiz arkitektoaren txostena nahiz agiriak eta Arkitekto andrearen txostena aztertu zirela, eta proposaten duela eraikitze-lanen kitapena eta obra bukatzeko epea zabaltzea, eta haiek ez zutela horrelakorik ikusi.

Gogorarazi du Batzorde horretan Alkate jaunak kopuru guztiez hitz egin zuela, baina ez zela inolako txostenik aipatu.

Ez du kopuruei buruz inolako zalantzarik, arrazoizkoak ikusten ditu, baina alde batetik aktan ageri denak ez du gertatu zena islatzen, izan ere, Labaien jaunaren hitzetan Alkate jaunak kopuruak oso denbora gutxian azaldu zituen, ea zalantzarik ba ote zegoen galdetu zuen, eta ez zen txostenik aurkeztu.

Txostenei dagokienez ikusi dute txostenetako batek [obra] kudeatu den modua kritikaten duela.

Esan du ez dituela kopuruak zalantzak jartzen, egiteko modua baizik, eta ikusi duela Kontu-hartzaitzaren txostenean kritikatzeko dela ez direla jarraitu beharreko izapideak jarraitu; esan du ikusi dutela akta batean gauza bat jartzen zuela, eta berez Batzordearen bileran beste gauza bat ikusi zutela, eta orain iritsi zaien txostena ez dela egin beharreko moduan egin. Hori

Visto el dictamen de la Comisión de Urbanismo, Obras, Patrimonio Cultural y Medioambiente de 22 de marzo de 2012, proponiendo a la Alcaldía aprobar la liquidación de las obras de construcción y admitir la justificación del exceso en el plazo de finalización de la obra.

Sometida a deliberación la propuesta, toma la palabra el Sr. Labaien, quien en primer lugar manifiesta su crítica al Sr. Alcalde sobre que los representantes del gobierno se ausentaron de la reunión de la Comisión de Urbanismo sin que hubiera terminado, aún sabiendo que tenían sus razones. Cree no se puede terminar así una reunión de Comisión. Por otra parte manifiesta que en el acta de la Comisión de Urbanismo se dice que se examinaron el informe y documentación del Arquitecto Ricardo Ruiz y el informe de la Sra. Arquitecta y se propone aprobar las liquidación de las obras de construcción y el aumento del plazo para la finalización de la obra, y ellos no vieron ningún informe

Recuerda que en esa reunión de la Comisión el Sr. Alcalde habló de todos los importes pero no se mencionó ningún informe.

No tienen dudas en cuanto a los importes, los encuentran razonables, pero, por una parte, lo que figura en el acta no es reflejo de lo que hubo, pues, según el Sr. Labaien, el Sr. Alcalde explicó los importes en muy poco tiempo, preguntó si había alguna duda y no se presentó ningún informe

En cuanto a los informes, observan que uno de los informes critica la forma en que se ha gestionado [la obra].

Reitera que no ponen en duda las cifras, sino las formas, y observa que en el informe de Intervención se critica que no se han seguido los trámites que se tenían que haber seguido; dice que se encuentran con que en un acta se pone una cosa, cuando en la reunión de la Comisión vivieron otra cosa, y les llega un informe en contra

dela-eta, gaia horrela aurkezten bada, ezin dute alde bozkatu.

Alkate jaunak Batzordeko bileratik joan izanari buruz egindako kritikaren gainean erantzun dio onartzen duela kritika, eta arrazoia ematen diola; azaldu du bi ekintza jarrian suertatu zitzaizkiola, eta arrazoia eman dio Batzorde bilera bat ezin dela berrogeita bost minututan egin, jakinik zein garrantzitsuak ziren Batzordera zihoazen gaiak. Batzordeko bileretarako agendan denbora gehiago hartzeko konpromisoa hartu du.

Dena den esan du kopuruak azaldu zirela eta obrek azaroaren 18an bukatuak egon behar zutela, eta egun horretan bukatu beharrean urtarrilean bukatu zirela.

Kontu-hartzaitzaren txostenari dagokionez eta izapidea jarraitu ez izana eta epea bete ez izanari dagokionez, Alkate jaunak azaldu du Udalak berak eskatu zuela Olazabal parkeko obrak polikiago egitea, izan ere Udalaren asmoa bi obrak batera egitea zen, hala garabia eta hormigoizko bidea Olazabal Parkean ere erabili ahal izateko. Hori dela-eta ezin zaio enpresari leporatu obra beranduago bukatu izana. Esan du atzerapen horrek ez diola Udalari kalterik sortu.

Kontu-hartzaileak ikusi duen izapideari buruzko gaiari dagokionez esan du kontratazioari buruzko araudian aldaketa bat izan dela, eta araudi berrian obran gertatzen den edozein aldaketa gertatzen den unean izapidetu behar dela. Lehen obrak hasi egiten ziren eta gero kitapenean dena kitatzen zen (dena argitzen zen). Gaur egun, lege berriarekin, aldaketak obra egiten ari diren bitartean izapidetu behar dira: Kultur Etxearen kasuan teilatuaren aldaketa egin zenean Hirigintza Batzordean ikusi eta onartu behar zen, eta ez orain,

de las forma. Por eso, ellos en principio, si el tema se presenta así, no pueden votar a favor.

Le contesta el Sr. Alcalde que, en cuanto a la crítica que ha hecho sobre el hecho de que se ausentaran de la reunión de la Comisión, le acepta la crítica y le da la razón; explica que les surgieron dos actos seguidos y le da la razón en que una reunión de Comisión no se puede hacer en cuarenta y cinco minutos, y sabiendo de la importancia de los temas que iban a la Comisión. Se compromete a esforzarse en dejar más tiempo en la agenda para las reuniones de la Comisión.

No obstante, recuerda que se explicaron las cifras y que las obras tendrían que haber finalizado el día 18 de noviembre y que en lugar de finalizar ese día finalizaron en enero.

En cuanto al informe de Intervención, y en relación con la observación de que no se han seguido los trámites y no se ha cumplido el plazo, explica el Sr. Alcalde en cuanto a esto último que fue el Ayuntamiento, el que con motivo de la obra que tiene que llevar a cabo en el parque Olazabal, pidió a la empresa que hiciera el trabajo más despacio, pues la idea del Ayuntamiento era que se hicieran las dos obras a la vez, pudiendo así utilizarse la grúa y el camino de hormigón en la obra del Parque Olazabal. Por eso no es achacable a la empresa el haber finalizado más tarde la obra. Añade que ese retraso no ha ocasionado perjuicio al Ayuntamiento.

En cuanto al tema de la tramitación que observa la Sra. Interventora dice que ha habido una modificación en la normativa sobre contratación, y en la nueva normativa cualquier modificación que se dé en la obra, tiene que tramitarse en el momento en que se produce. Antes las obras empezaban y luego en la liquidación se liquidaba todo (se aclaraba todo). Hoy día con la nueva ley, las modificaciones hay que tramitarlas durante la ejecución de la obra: en el caso de la Casa de

kitapenean; espero du hurrengoan (Soroetan) gauza bera ez gertatzea, eta gauzak ondo egitea.

Berriz hartu du hitza Labaien jaunak eta esan du badagoela berak ondo ulertzen ez duen gauza bat: Kontu-hartzailearen txostena kontrakoa baldin bada, berez ez omen dago aldeko txostena emateko beste modu bat; Alkate jaunak emandako azalpenarekin gaia bukatuta dago. Baina gogorarazi dio ez diola txostenei buruzko gaiari erantzunik eman.

Alkate jaunak erantzun dio bere ustez txostenei buruzko gaiaren arrazoa hauxe dela: berak emandako arrazoiak txostenetan ageri zirenak ziren, eta egia da Kontu-hartzailearen txostenean hori jartzen duela, izan ere, badira aste batzuk txostena egin zela. Gero obra zuzendaritzak atzerapenari buruzko bere txostena egin du, eta egia da Kontratuen Legea hautsi dela, baina egia dela, ere berean, badagoela txosten juridiko bat, zera dioena, Sektore Publikoko Kontratuen Legea egokitu ez den arren, ezin dituela kontratistaren interes ekonomikoak kaltetu eta kontratuaren oreka hautsi, Administrazioa bidezkoa ez den eran aberastuz, Administrazioak obra horiek hasierako kontratutik kanpo onartu eta sustatuz eta gero obrak jaso eta aprobetxamendu eta onuraz gozatzerakoan prestazioa jasoz (prestazioa ordaindu egin beharko litzatekeelarik).

Ondoren Alvarez jaunak hartu du hitza eta esan du bere taldeak bozketan abstenitzeko asmoa duela.

Haien ustez obra honen ibilbidea luzea eta zaila izan da, eta oraindik ez da erabat bukatu, izan ere bizilagunei sortutako kalteak hor daude: obraren ondoriozko fatxada irekiak, arteziak geletan, edo habe eroriak.

Cultura, cuando se hizo la modificación del tejado, se tendría que haber visto entonces en la Comisión de Urbanismo y ser aprobada, no ahora en la liquidación; espera que la próxima vez, y es en Soroeta, no suceda lo mismo, y se hagan bien las cosas.

Nuevamente interviene el Sr. Labaien, que dice que hay una cosa que no entiende bien: si el informe de la Interventora es en contra, se supone que no hay modo de informar favorablemente; con la explicación que ha dado el Sr. Alcalde queda zanjado. Pero le recuerda que no ha contestado al tema de los informes.

El Sr. Alcalde le contesta que lo de los informes supone que será porque las explicaciones que él dio son las que aparecen en los informes, y que es verdad que en el informe de la Interventora pone eso, pues el informe está hecho hace ya unas semanas; después la dirección de obra ha hecho su informe en relación con el retraso y es cierto lo que dice sobre el incumplimiento de la Ley de Contratos, pero también es verdad que hay un informe jurídico que dice que aunque no se haya ajustado a la Ley de Contratos del Sector Público no puede perjudicar los intereses económicos del contratista, rompiendo el equilibrio del contrato en su detrimento y con un enriquecimiento injusto de la Administración que consiente e incluso impulsa tales obras fuera del contrato inicial y luego las recibe y obtiene su aprovechamiento y disfrute, prestación que, por lo tanto, debe satisfacerse.

A continuación interviene el Sr. Alvarez, que manifiesta la intención de su grupo de abstenerse en la votación.

Creen el recorrido de esta obra ha sido largo y complicado, que todavía no se ha cerrado del todo, pues todavía está el tema de los perjuicios ocasionados a los vecinos, a los que en su momento se les abrió la fachada como consecuencia de la obra, o han tenido rajadas en las habitaciones o se les ha caído algún madero.

Jakin nahi du ea kaltetutako bizilagunekin hitz egin duten, eta ea aseguruak etxe barruan egin beharreko konponketak bere gain hartuko dituen.

Onartzen du aurrekontuak une jakin batean igo direla enpresa kontratugileak hautemaileak jarri zituelako, alegia etxeek hainbeste ez sufritzeko sistemak; esan du batzuen ustez (bere taldeak ere hala pentsatzen du) hori Kalerako (Alde Zaharrerako) aurreikusi egin behar zela. Uste du igoerak izan direla, baina berak jakin nahi zuena batez ere da zein konpromiso duen Udalak Kaleko (Alde Zaharreko) lagunekin.

Alkate jaunak erantzun dio bizilagunekin egin zen bileran gaia atera zela eta aipatu zitzaizela obra hasieran bezala berriz ere notario bidezko protokolo osoa jarraitu beharko zela; alegia, epe bat irekiko zela ustez kaltetuak zirenek kalteak erreklama zituzaten, eta kalte horiei aurre egin beharko diela obrako aseguruak; edonola ere apirilaren 13a jarri dela epe gisa ustez kaltetuak diren bizilagunek enpresari berari nahiz BAZi erreklamazioa egiteko, eta berez badagoela dagoeneko BAZera joaten ari den jendea; proformako orri bat prestatu dutela denek haien helbide, izenak, kalteak etab. jartzeko aseguru enpresa ikustera joan dadin.

Ondoren Ochoteco jaunak hartu du hitza, eta esan du debideraketa behintzat zurituta dagoela, eta izan diren debideraketei buruzko informazioa jaso duela.

Ustezko kalteei dagokienez esan du bera lasaitu egin zela ikusi zuenean alboko etxebizitzak nola zeuden azaltzeko hasieratik notario akta egin zela.

Se interesa sobre si se ha estado en contacto con los vecinos afectados y si el seguro se va a hacer cargo de los arreglos interiores que haya que hacer.

Reconoce que los presupuestos han subido en un momento determinado porque la empresa contratista puso detectores, sistemas para que las casas, de alguna forma, no sufrieran tanto; añade que algunos, su grupo entre ellos, creen que eso en un sitio como la Parte Vieja se tenía que haber previsto. Cree que ha habido subidas pero lo que le interesaba conocer sobre todo era qué compromiso tiene el Ayuntamiento con los vecinos de la Parte Vieja.

El Sr. Alcalde le contesta que en la reunión que se celebró con los vecinos salió el tema y se les planteó, que igual que al principio de la obra, habría que hacer nuevamente todo el protocolo notarial; es decir, que se abriría un plazo para que los posibles afectados pudieran reclamar los daños, y a esos daños tiene que hacer frente el seguro de la obra, y en todo caso, se ha puesto el plazo del 13 de abril para que los vecinos que se han visto afectados puedan reclamar tanto directamente a la empresa como aquí mismo en el BAZ, y de hecho, ya ha habido gente que está viniendo ya, hemos hecho un hoja proforma para que todos pongan sus direcciones y nombres etc. y los desperfectos para que la empresa con el seguro vaya a visitarles.

A continuación interviene el Sr. Ochoteco que dice que al menos la desviación está justificada, y que se ha informado de las desviaciones habidas.

En cuanto a los posibles daños, manifiesta que a él le tranquilizó el que desde el principio se había levantado acta notarial de cómo estaban las viviendas colindantes.

Esan du, gainera, legez enpresa eraikitzaileek arrisku guztietarako poliza bat dutela. Eta arrisku guztietarako poliza hauek erantzun behar dutela. Gogoratzen du aseguruak zera egiten dutela, enpresa eraikitzaileak ordaindu behar duena ordaindu, eta arrazoi zuritu batzuegatik aseguruak estaldura batzuk estali ezin baditu, arduraduna oraindik ere enpresa izango dela.

Labaien jaunak esan du abstenitu egingo dela, eta esan du akta eta dokumentazioa jaso aurretik alde bozkatzekoak zirela, gero aurka, baina orain abstenitzea erabaki dutela, besteak beste ordaindu beharreko obra batzuk egin behar direlako, eta Alkate jaunak txostenei buruz emandako informazioak zerbait argitzen baitu.

Esan du honelakoak berriz ez gertatzeko aurretik azalpen egokiak ematen saiatzeko, eta Batzordeetan txostenak hobeto eman daitezela.

Bukatzeko esan du Batzorderen batean Kultur Etxearen kudeaketa eta funtzionamendua lantzen hastea.

Alkate jaunak eskertu egin ditu esandakoak eta esan du saiatuko dela gaiak buruz ahalik eta lehen informazioa ematen, baina badirudiela Osoko Bilkurarako eguna jarri arte ez direla paperak mugitzen. Bere ustez egia da gaiak Osoko Bilkurara dokumentazioa ondo prestatuta dagoenean eraman behar dela, baina egia dela Udal honetan gauzak alderantziz egiten direla: Osoko Bilkurarako eguna jartzen da, bestela denbora aurrera joaten baita. Esan du beste era batean egiten saiatu behar luketela, baina errealitatea hori dela.

Proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko bederatzi botorekin eta zazpi abstentziorekin.

Añade que legalmente, además, las empresas constructoras tienen hoy en día unas pólizas de todo riesgo. Y que estas pólizas de todo riesgo son las que tienen que responder. Recuerda que los seguros lo que hacen es pagar lo que debe de pagar la constructora, y en su defecto, por si hay algunas causas justificadas en las que el seguro pueda no responder algunas coberturas, sigue siendo responsable la empresa.

El Sr. Labaien explica su abstención diciendo que, antes de recibir el acta y la documentación, eran partidarios de votar a favor, después en contra, pero ahora han decidido abstenerse, pues entre otras cosas se han llevado a cabo unas obras que hay que pagar, y las explicaciones que ha dado el Sr Alcalde en cuanto a los informes ya nos aclara algo lo sucedido.

Pide que, para que no se produzcan estos casos, se intente dar antes las oportunas aclaraciones y explicaciones y que en las Comisiones se den mejor los informes.

Finaliza pidiendo que se empiece a tratar en alguna Comisión el tema de la gestión y funcionamiento de la Casa de Cultura.

El Sr. Alcalde agradece las intervenciones y dice que se intenta informar de los temas lo antes posible pero que parece que hasta que se pone el día del Pleno parece que no se mueven los papeles. Cree que efectivamente habría que llevar los temas al Pleno cuando la documentación está preparada, pero que es cierto que en este Ayuntamiento se hace justo lo contrario: se pone el día del Pleno porque en otro caso se pasa el tiempo. Añade que habría que esforzarse en hacerlo de otra forma, pero es la realidad.

Sometida a votación la propuesta, es aprobada por nueve votos a favor y siete abstenciones.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M^a Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancísar, Lupe Olascoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Gregorio Berrotaran Etxeberria, Maite Pelaez Arregi, Katrin Martinez de la Valle eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreek.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M^a Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancísar, D^a Lupe Olascoaga Susperregi, D^a Amaya Gezala Ortiz, D. Gregorio Berrotarán Etxeberría, D^a Maite Peláez Arregi, D^a Katrín Martínez de la Valle y D. José Miguel Ochoteco Aguirre.

Abstenitu egin dira: Ibai Labaien Zapirain, Jon Mikel Garmendia Mugica, Juan Ortiz Armendariz, Kattalin Noblia Richard, Marilena Castillo Gil, Jesus Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreak.

Se abstienen: D. Ibai Labaien Zapiráin, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D. Juan Ortiz Armendáriz, D^a Kattalin Noblia Richard, D^a Marilena Castillo Gil, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramón Laborda Larzabal.

Ondorioz, **Udalbatzak**, bertaratutako zinegotzien gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**:

En consecuencia, **el Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**:

Eraikitze lanen kitapena onartzea, kopurua 5.832.570,84€koa delarik, eta obra burutzeko epea gainditu izana zuritzen duen dokumentazioa onartzea.

Aprobar la liquidación de las obras de construcción, cuyo importe asciende a la cantidad de 5.832.570,84€ y admitir la justificación del exceso en el plazo de finalización de la obra

KIROL BATZORDEA

COMISIÓN DE DEPORTES

5.-KIROL ARLORAKO DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEN DUTEN OINARRIAK EGOKITZEKO PROPOSAMENA-DIRULAGUNTZAK ARAUTZEKO UDAL ORDENANTZA OROKORRAREN II. ERANSKINA ALDATZEKO PROPOSAMENA

5.-PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LAS BASES REGULADORAS DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES EN EL ÁREA DE DEPORTES-II. ANEXO DE LA ORDENANZA GENERAL MUNICIPAL REGULADORA DE LAS SUBVENCIONES

Diru-laguntzak Arautzeko Udal Ordenantza Orokorreko II Eranskina (Kirol Arloko Diru-laguntzak Ematea Arautzen duten Oinarriak) aldatzeko irekitako espedientea aztertu da.

Examinado el expediente incoado para la Modificación del Anexo II de la Ordenanza General Municipal Reguladora de las Subvenciones -Bases Reguladoras de la Concesión de Subvenciones en el Area de Deportes-

Kontuan izanik aldaketak Oinarri horietako 4. eta 8 artikuluei eragiten diela, eranskin horretan aurreikusitako diru-laguntzak eska ditzaketen pertsona edota erakundeei dagokienez eta diru-laguntzaren ordainketari dagokionez, hurrenez hurren:

Resultando que la modificación afecta a los artículos 4 y 8 de las citadas Bases, en lo relativo a las personas y/o entidades que pueden solicitar las subvenciones contempladas en dicho anexo y en lo relativo al abono de la subvención, respectivamente:

4. artikulua zera dio:

1- Dirulaguntza hauek beren jarduera Hondarribian garatzen duten Klub, Kirol Talde, Erakunde eta Ikastetxeek eskatu ahal izango dituzte.

8. artikulua zera dio:

“2. Gainontzeko %40, dagokion dokumentazioa aurkeztu ondoren ordainduko da. Eskatutako dokumentazioa BAZeko bulegoan aurkeztu beharko da, jendareko ordutegian eta 2006ko abenduaren 31 baino lehen.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa (kasu bakoitzari dagokiona)...”

2012ko otsailaren 17ko Udal Kirol Teknikariaren 16/12 txostena ikusi ondoren bertatik ondorioztatzen delarik batetik ikastetxeetako zuzendariak ez dutela behar adinako eskumena Udalarekin hitzarmena sinatzeko, eta bestetik zenbait kirol elkarteak daudeneko sasoari dagokion memoria eta kitapena egiten dutela, eta beste batzuek, berriz, urteko memoria eta kitapena.

Horrek 2. eranskinetako diru-laguntzak kudeatzerakoan sortzen zituen arazoak konpontzeko Kiroletako Teknikari Laguntzaileak bere txostenean proposatu du 4. artikuluko testua (onuradunei buruzkoa) eta 8. artikuluko (diru-laguntzen ordainketari buruzkoa) aldatzea.

- 4.1 artikulua: diru-laguntza eska dezaketenen artean sartzea guraso elkarrekin.

- 8. artikulua: 2. puntu dagoen gainontzeko %40 ordaintzeko zuriak aurkezteari dagokionez onartu behar zaie onuradunei sasoiko balantzea

El artículo 4 dice lo siguiente:

“1. Podrán solicitar subvenciones los Clubes, Entidades y Asociaciones Deportivas y centros escolares que desarrollen su actividad en Hondarribia.”

El artículo 8 dice:

“2. El 40% restante, se abonará tras la presentación de la documentación solicitada en cada caso, la cual será presentada en la oficina del SAC, en horario de atención al público y en cualquier caso, antes del 31 de diciembre de 2006.

La documentación a presentar, correspondiente a cada caso

Visto el informe 16/12 de 17 de febrero de 2012 de la Técnico de Deportes, del que se desprende que en la actualidad, los directores de los centros escolares carecen de la competencia necesaria para firmar convenio con el Ayuntamiento, y por otro lado que algunas agrupaciones deportivas realizan la memoria y liquidación correspondientes a la temporada que realizan, y otras, sin embargo, realizan la memoria y la liquidación anual.

A fin de solucionar las incidencias que ello ocasiona en la gestión de las subvenciones contempladas en el citado anexo 2, la Técnico Auxiliar de Deportes propone en su informe la modificación del texto de los artículos 4, relativo a los beneficiarios, y 8, relativo al abono de las subvenciones:

- Artículo 4.1: Incluir entre quienes pueden solicitar la subvención, las asociaciones de padres

- Artículo 8: En cuanto al plazo de presentación de la documentación justificativa para el abono del 40% restante, contenido en el punto 2, admitir

aurkezteko aukera, eta ondorioz zuriketa-agiriak aurkezteko epea aldatu behar da.

Kirol Batzordearen 2012ko otsailaren 23ko diktamena ikusirik, honako edukia duena:

“Kirol teknikariak emandako 16/12 Txostena ikusirik, bi moldaketa proposatzen ditu:

1.- II. Eranskinaren 4.1 artikuluan, onuradunei buruzkoa, guraso elkarteak ere sartzea.

2.- Jardueren urteko balantzea egitearen aukera II. Eranskinean agertzea eta aukera bakoitzeko epemugak.

Batzordera hurbildu direnak Dirulaguntzak Arautzeko Udal Ordenantza Orokorraren II. Eranskina egokitzeko proposamena aurrera eramatearen aldekoak dira”.

Aldaketa horien ondorioz artikulua honela idatzia geratzen da:

- 4.1. Artikulua:

- 1- Dirulaguntza hauek beren jarduera Hondarribian garatzen duten Klub, Kirol Talde, Erakunde, Guraso Elkarte eta Ikastetxeek eskatu ahal izango dituzte.

8 artikulua.

- 8.2 artikulua hasierako parrafoa:

“2. gainontzeko %40 kasu bakoitzean eskatutako dokumentazioa aurkeztuta ordainduko da.”

- “3” puntua hornitu da, 2. puntuko aurkeztu beharreko dokumentazioaren zehaztapenen ondoren:

a los beneficiarios la posibilidad de presentar balance de la temporada, y como consecuencia, modificar los plazos de presentación de la documentación justificativa.

Visto el dictamen de 23 de febrero de 2012 de la Comisión de Deportes, cuyo tenor literal es el siguiente:

“Visto el informe 16/12 de la Técnico de Deportes, se proponen dos modificaciones:

1.- Que en el artículo 4.1 del anexo II, referente a los beneficiarios, se incluya a las asociaciones de padres

2. Que en el anexo II aparezca la opción a presentar balance anual de actividades y plazos en cada caso

Los participantes en la comisión se muestran a favor en llevar adelante la propuesta de modificación del Anexo II de la Ordenanza Municipal Reguladora del Otorgamiento de ayudas económicas”

Como consecuencia de las citadas modificaciones, el articulado afectado queda redactado en los siguientes términos:

- Artículo 4.1:

“1. Podrán solicitar las subvenciones los Clubes, Entidades y Asociaciones Deportivas, asociaciones de padres de alumnos y centros escolares que desarrollen su actividad en Hondarribia”

Artículo 8.

- Párrafo inicial del artículo 8.2:

“2. El 40% restante se abonará tras la presentación de la documentación solicitada en cada caso.”

- Se adiciona un punto 3, a continuación del detalle de la documentación a presentar, y que se contempla en el punto 2:

“3. Errekeritutako agiriak BAZeko bulegoan aurkeztu behar dira, jendaurreko ordutegian, ondoko epeetan:

- Sasoiko balantzea eragiten duten erakundeek kasuan: dagokion urteko abenduaren 31 baino lehen
- Urteko balantzea egiten duten erakundeek kasuan: Hurrengo bi hilabeteetan, behin jarduera bukatuta.

Egingo den balantze mota eskaera orri normalizatuan aipatu behar da; horri buruz deus ere aipatu ezean ulertuko da sasoiko balantzea egingo dela”.

Sagarzazu jaunak aldaketaren funtsa azaldu ondoren, proposamena bozkatu eta onartu egin da aldeko hamasei botorekin eta aurkakorik gabe.

Ondorioz, **Udalbatzak**, bertaratutako zinegotzien aho batez, honakoa **EBATZI DU**:

LEHENBIZI.- Hasierako onspena ematea Diru-laguntzak Arautzeko Udal Ordenantza Orokorreko II Eranskinaren aldaketari(Kirol Arloko Diru-laguntzak Ematea Arautzen duten Oinarriak), 4. eta 8. artikuluetan:

- 4.1 artikulua honela idatzia geratuko da

1- Dirulaguntza hauek beren jarduera Hondarribian garatzen duten Klub, Kirol Talde, Erakunde, Guraso Elkarte eta Ikastetxeek eskatu ahal izango dituzte.

- 8.2 artikuluko hasierako paragrafoa honela idatzia geratuko da:

“3. La documentación requerida se presentará en la oficina del SAC, en horario de atención al público en los plazos siguientes:

- En el caso de las entidades que realizan el balance de la temporada: antes del 31 de diciembre del año correspondiente
- En el caso de las entidades que realizan el balance anual: en los dos meses siguientes una vez finalizada la actividad.

Se deberá mencionar el tipo de balance que se realizará en el impreso de solicitud de subvención normalizado; en caso de no mencionar nada acerca de ello, se entenderá que se realizará balance de temporada”.

Tras explicar el Sr. Sagarzazu el objeto de la modificación, la propuesta es sometida a votación y aprobada por dieciséis votos a favor y ninguno en contra.

En consecuencia, **el Ayuntamiento Pleno**, por unanimidad, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Aprobar inicialmente la modificación del Anexo 2 de la Ordenanza Ordenanza General Municipal Reguladora de las Subvenciones -Bases Reguladoras de la Concesión de Subvenciones en el Area de Deportes-,en los artículos 4 y 8:

- El artículo 4.1 quedará redactado en los siguientes términos

“1. Podrán solicitar las subvenciones los Clubes, Entidades y Asociaciones Deportivas, asociaciones de padres de alumnos y centros escolares que desarrollen su actividad en Hondarribia”

- El artículo 8.2 , en su párrafo inicial, queda redactado en los siguientes términos:

“2. gainontzeko %40 kasu bakoitzean eskatutako dokumentazioa aurkeztuta ordainduko da”.

- “3” puntua hornituko da, 8. puntuko aurkeztu beharreko dokumentazioaren zehaztapenen ondoren, eta 2. puntuan ageri dena:

“3. Errekeritutako agiriak BAZeko bulegoan aurkeztu behar dira, jendaurreko ordutegian, ondoko epeetan:

- Sasoiko balantzea egiten duten erakundeen kasuan: dagokion urteko abenduaren 31 baino lehen
- Urteko balantzea egiten duten erakundeen kasuan: hurrengo bi hilabeteetan, behin jarduera bukatuta.

Egingo den balantze mota eskaera orri normalizatuan aipatu behar da; horri buruz deus ere aipatu ezean ulertuko da sasoiko balantzea egingo dela”.

BIGARREN.- 30 lanegunez jendaurrean azaltzea, epe horretan interesatuek erreklamazioak edota iradokizunak egin ahal izango dituztelarik.

HIRUGARREN.- Behin epea bukatuta eta alegazio, iradokizun edota erreklamaziorik aurkeztzen ez bada orain behin-behinekoa den akordioa behin betikoa izango da.

MOZIOAK

6.-EUSKAL HERRIKO LANGILEEN ALDE BILDU UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO MOZIOA

2012ko martxoaren 13an 1937 SE zenbakiarekin BILDU Udal taldeak Euskal Herriko langileen alde aurkeztutako mozioa aztertu da, hitzez hitz hauxe dioelarik:

“2. El 40% restante se abonará tras la presentación de la documentación solicitada en cada caso.”

- Se adiciona un punto 3 al artículo 8, a continuación del detalle de la documentación a presentar, y que se contempla en el punto 2:

“3. La documentación requerida se presentará en la oficina del SAC, en horario de atención al público en los plazos siguientes:

- En el caso de las entidades que realizan el balance de la temporada: antes del 31 de diciembre del año correspondiente
- En el caso de las entidades que realizan el balance anual: en los dos meses siguientes una vez finalizada la actividad.

Se deberá mencionar el tipo de balance que se realizará en el impreso de solicitud de subvención normalizado; en caso de no mencionar nada acerca de ello, se entenderá que se realizará balance de temporada”.

SEGUNDO.- Someter a información pública por plazo de 30 días hábiles, durante el cual los interesados podrán presentar reclamaciones y/o sugerencias

TERCERO.- Finalizado el citado plazo y si no se presentaran alegaciones, sugerencias y/o reclamaciones, el acuerdo ahora provisional, devendrá definitivo.

MOCIONES

6.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL BILDU A FAVOR DE LOS TRABAJADORES DE EUSKAL HERRIA

Examinada la moción presentada el día 13 de marzo de 2012, con RE núm 1937, por el grupo municipal bildu a favor de los trabajadores de Euskal Herria, cuyo tenor literal es el siguiente:

“EUSKAL LANGILERIAREN ALDEKO MOZIOA

Otsailaren 11n, Espainiako Erresumako Gobernuak lan-merkatuaren erreformarako Dekretua argitaratu zuen, Estatuaren Aldizkari Ofizialean. Erreforma hori langileen eskubideen aurkako eraso bortitza da. Langile kopurua igotzeko aitzakiaren azpian, erreformaren benetako asmo bakarra ezkutitzen da: soldatak eta kaleratzeagatiko kalte-ordainak murriztea.

Kaleratzeko unean langileak dituen eskubideak muturreraino murriztu dira: joan zen mendeko baldintzetara itzuliz, Mariano Rajoyren taldeak doako kaleratze askea berrezarri du kontratuko lehen 12 hilabeteetarako, ia enpresa guztiek, % 99,23k zehazkiago, erabili ahal izango dutena. Hori gutxi balitz, Erresumako Gobernuak beste pizgarri bat eman nahi izan die enpresaburuei kontratu berri horren harira, kontratu hori indartzeko hobariak emango baititu. Ildo beretik, gainerako kontratuak ere murriztu egin dira, urte bakoitzeko 45 eguneko kalte-ordaina desagertu egin baita, urte bakoitzeko 20 eguneko kalte-ordaineko kaleratzea orokortzearekin batera.

Erreforma horrek ezerezean utzi nahi du negoziazio kolektiboaren bitartez orain artean lortutako guztia. Horretarako, langileen ordezkariak eskuak lotu dizkie patronalaren aurrean: enpresa-hitzarmenei lehentasuna emango zaie sektore-hitzarmenen aurretik, ultrajarduera bi urtera bakarrik mugatu da, eta, hori gutxi balitz, enpresek hitzarmena bertan behera uzteko aukera izango dute, hitzarmena indargabetuta utzita. Gainera, enpresaburuek langileen lan-baldintzak nahierara aldatu ahal izango dituzte, ordutegia, kokapen geografikoa edota soldata aldatuz.

Erreforma ez da horretan geratuko, ordea. Gazteei ere eraso egingo die beste behin, batetik, gazteentzako prestakuntza-kontratuak 33 urtera arte luzatuko duelako, 481€ko soldatarekin, eta, bestetik, enpresei gizarte-kotizazioak barkatuko dizkielako. Bestetik,

“MOCIÓN A FAVOR DE LOS TRABAJADORES DE EUSKAL HERRIA

El Gobierno del Reino de España publicó en el Boletín Oficial del Estado del 11 de febrero el Decreto de la reforma del mercado laboral. Esta reforma es un atropello a los derechos de los trabajadores. Bajo la excusa de aumentar el número de personas trabajadoras se ha perpetrado una reforma que lo único que busca es reducir los salarios y las indemnizaciones por despido.

El despido se reduce al máximo: Volviendo a las condiciones del siglo anterior el equipo de Mariano Rajoy ha reinstaurado el despido libre y gratuito en los 12 primeros meses de contrato, que podrá ser usado por la práctica totalidad, el 99,23% de las empresas. Por si fuera poco atractivo para el empresariado este nuevo tipo de contrato el Gobierno del Reino dará bonificaciones para potenciarlo. Por si cabía alguna duda, el resto de contratos también se han reducido; desapareciendo los 45 días por año de indemnización y generalizándose el despido con 20 días por año.

Se trata de una reforma que quiere terminar con los logros de la negociación colectiva. Para ello, maniatada a los representantes de los y las trabajadoras ante la patronal: los convenios principales pasan a ser los convenios de empresa en lugar de los convenios sectoriales, se limita la ultraactividad a solo dos años y por si fuera poco se permite a las empresas descolgarse del convenio acabando con su fuerza vinculante. Además, los empresarios podrán modificar las condiciones laborales de las y los trabajadores a su antojo, cambiándoles el horario, la localización geográfica o el salario.

La reforma no se queda ahí, también realiza un nuevo ataque a los jóvenes, extendiendo el Contrato de formación para jóvenes hasta los 33 años con un sueldo de 481€ y perdonando las cotizaciones sociales a las empresas. Por otra

erreformaren eraginez, langileak laneratzeko kudeaketa pribatizatu egin liteke, zeregin hori Aldi Baterako Laneko Enpresen esku utzita.

Argi dago Euskal Herriko langileek ez dutela erreforma hori begi onez ikusten, inondik inora. Horregatik, argi eta garbi aldarrikatu behar dugu Euskal Herriko gizarte-eta ekonomia-politikak erabakitzeko dagokigun eskubidea, eta behar-beharrezkoa dugu eskubide hori baliatzeko tresnak berehala eskuratzea. Gure lan-eskubideak defendatzeko bide bakarra delako.

Aurreko guztia kontuan hartuta, MOZIO hau aurkeztu nahi dugu, HONDARRIBIKO Udal Batzak eztabaidatu eta onar dezan:

1. HONDARRIBIKO Udalbatzako kideok lan-erreforma salatu nahi dugu, enpresa-kudeaketa eskasaren eta ekonomia-eredu okerraren ondorioen zama guztia langileen bizkar gainean utzi nahi duelako.
2. HONDARRIBIKO Udalbatzako kideok Espainiako Erresumako Gobernuari lan-erreforma lehenbailehen indargabetzea eskatzen diogu.
3. HONDARRIBIKO Udalbatzako kideok Lan Harremanen Euskal Esparrua indarrean jartzea eskatzen dugu, lan-merkatua arautu behar duten legeak erabakitzeko aukera euskal herritarroi emango diguna.
4. HONDARRIBIKO Udalbatzako kideok herritarrei dei egiten diegu martxoaren 29an lan-erreformaren aurka deitutako Greba Orokorrean parte har dezaten.

Labaien jaunak esan du interes pixka bat jarri duena jakitun dela zein den erreformaren ondorioa: Batetik lanpostutik kaleratzea askoz merkeagoa izango da, baina gainera erreformaren ondorioz orain arte bi aldeek adostutakoak ziren akordioak orain alde bakarrak erabakiko ditu, bai enpresa munduan eta bai funtzionarioen alorrean; euskal langileei zer eragingo dien azaldu du: Hitzarmenak lortzeko hainbat urtetan egindako borrokak pikutara joan dira. Gogorarazi du

parte, la reforma amenaza con privatizar la gestión de colocación de los y las trabajadores dejándolo en manos de las ETTs.

Está claro que las trabajadoras y trabajadores de Euskal Herria no están de acuerdo con esta reforma. Por eso, es necesario que consigamos las herramientas para que materialicen nuestro derecho a decidir sobre las políticas sociales y económicas de Euskal Herria. No disponemos de otro medio para defender nuestros derechos laborales.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, presentamos esta MOCIÓN para su debate y aprobación en PLENO de HONDARRIBIA:

1. El Ayuntamiento de HONDARRIBIA critica la reforma laboral por cargar las consecuencias de la mala gestión empresarial y del modelo económico equivocado en los trabajadores y la trabajadoras.
2. El Ayuntamiento de HONDARRIBIA insta al Gobierno del Reino de España a retirar la reforma laboral.
3. Este Ayuntamiento HONDARRIBIA exige un Marco Vasco de Relaciones Laborales que posibilite que decidamos en Euskal Herria cómo tienen que ser las Leyes que rigen el mercado laboral.
4. Este Ayuntamiento anima a la ciudadanía a participar en la jornada de Huelga General convocada para el día 29 de Marzo en contra de la reforma laboral.”

El Sr. Labaien explica que quien haya puesto un mínimo interés es consciente de lo que supone la reforma: Por una parte el abaratamiento del despido, pero además, destaca que la reforma supone que si hasta ahora las decisiones eran bilaterales ahora serán unilaterales, tanto en el ámbito empresarial como en el de los funcionarios, además destaca lo que supone para los trabajadores vascos: la lucha de tantos años

negoziatioaren eremu horretan ere burujabetza behar dela, lortzen hain nekeza izan den hori deus hutsean ez geratzeko beste alderdiek hala erabakitzen dutelako.

Mozio honi erantzunez, Alkateak, besteen artean hauxe esan du:

Eusko Alderdi Jeltzalearen izenean eta pixka bat orokorrean, bere taldea ados dago Bildu taldearekin lan merkaturaren erreforma honek herriaren atzera egitea dakarrela dioenean, langileen oinarritzko eskubideak murrizten dituela eta enpresa eta langileen arteko harremanak guztiz desorekatzen dituela. Langilearen ziurtasuna eta babesa ere gutxitzen dela bistan da.

Lanpostuen prekarizatzek ere ez du lehiakortasuna eragingo, baizik justu kontrakoa, eta erreforma alde horretatik gaizki enfokatuta dago, eta lehiakortasuna ez dator soldata eta langileen kaleratzea merkatetik, baizik eta eredu produktiboaren aldaketatik.

Bestalde ere erreforma honek oztopo egiten du Euskadin arautzeko ditugun gaitasunak eta gure erabaki esparrua. Negoziaketa kolektiborako eredu zentralizatzailea sustatzen du eta autonomiako lan harremanetarako esparruei eraso egiten die.

Era berean, eraso egiten zaie Euskadik edo Euskaditik enplegurako politika eraginkorrek egiteko garaian eta berez dagozkion eskumenei, eta de facto, hutsik uzten du enplegurako politika aktiboen transferentziak ematen duen gaitasuna.

Alkate jaunaren hitzetan erreformak eredu zentralizatzaileko eredu sustatzen du, eta lan harremanetako autonomia eremua erasotzen du; ez du aintzat hartzen euskal sindikaltasunaren berezitasuna, eta ez ditu autonomi eremuko lanbide arteko hitzarmen eta akordioak kontuan hartzen. Gainera EDLk euskal

por conseguir unos convenios, de un día para otro, se han ido al garete. Cree que se debe recordar que también en ese ámbito de la negociación también hace falta la soberanía, para que aquello que se ha costado tanto conseguir no se quede en nada por decisión de otros ámbitos

En contestación a esta moción, el Sr. Alcalde manifiesta, entre otras cosas, lo siguiente:

En principio, y en general, su grupo está de acuerdo con el grupo municipal Bildu en que la reforma laboral planteada trae consigo un paso atrás del pueblo, una reducción de los derechos básicos de los trabajadores y un desequilibrio en las relaciones entre la empresa y los trabajadores. Añade que está claro que la seguridad y protección de los trabajadores disminuye.

Dice, además, que la precarización del trabajo no va a ayudar a la competitividad, sino todo lo contrario, y que desde ese punto de vista la reforma está mal enfocada: la competitividad no viene del abaratamiento de los salarios y de los despidos sino de los cambios en el modelo productivo.

Por otra parte considera que la reforma que se plantea menoscaba las competencias normativas de la Comunidad Autónoma y su ámbito de decisión; fomenta un modelo de negociación colectiva centralizada y ataca los ámbitos de relaciones laborales de la autonomía.

Añade que la reforma supone un ataque a la competencia vasca en materia de políticas activas de empleo. Se vacía *de facto* el gran contenido que tenía la transferencia de las políticas activas de empleo realizada.

La reforma, dice el Sr. Alcalde fomenta un modelo centralizador para la negociación colectiva y ataca el ámbito de la autonomía de las relaciones laborales, desconoce la especificidad de la realidad sindical vasca y no toma en cuenta los convenios y acuerdos interprofesionales de

autogobernari eragiten dio, ez baitu EAEko Autonomia Fiskala errespetatzen, pizgarri fiskalak ezarten dituelarik, hain zuzen ere lan politika gisa ulertu ezin diren pizgarriak, berez Foru Aldundiaren eskumenekoak diren zerga politikaren tresnak izanik.

Aurreko guztia dela-eta EAJ-PNV udal taldeak ondoko mozioa aurkezten du eztabaidatu eta onartzeko

MOZIOA

1. Hondarribiko Udalak 3/2012 Errege Dekretu Legean dagoen lan reforma gaitzesten du, itxuraz lehiakortasuna lortu nahian lan merkatuaren erregulazioa aldatzen baitu, lan baldintza eta soldaten balioa gutxituz.
2. Hondarribiko Udalak lan harremanetarako esparru autonomo bat exijitzen du, Euskadin adostu eta onartutako hitzarmena, gizarte elkarrizketa eta bertako lan erregulaziorako aukera bideratuko duena.
3. Hondarribiko Udalak lan politika alorreko transferentzia osoa exijitzen du, eta aldi berean zerga politika eta politika fiskalean ez eragitea; hala, Euskaditik bertatik lanbidea sustatzeko beharrezko neurriak garatzeko bidea izango da, gure berezitasunei erantzunez.

Ondoren Alvarez jaunak hartu du hitza, eta bere mozioa aurkeztu du; adierazi du haiek ados daudela zentzu batean Bildurekin 3. puntuan lan harremanei buruz egiten duen erreibindikazioetan eta Eusko Alderdi Jeltzalearekin Udalak esparru autonomoa eta transferentzien exekuzio osoa eskatzen duenean; esan du haiek nolabait osagai objektiboa jasotzen duen

ámbito autonómico. Además, el RDL afecta al autogobierno vasco, porque no respeta la autonomía fiscal vasca estableciendo incentivos fiscales que no pueden ser entendidos como política laboral sino como instrumentos de política tributaria competencia de la Diputaciones Forales.

Por todo lo anterior, el grupo municipal de EAJ-PNV propone para su debate y aprobación en pleno la siguiente

MOCIÓN

1. El Ayuntamiento de Hondarribia manifiesta su rechazo a la reforma laboral contenida en el Real Decreto Ley 3/2012 porque, con el pretendido objetivo de ganar en competitividad, modifica la regulación del mercado laboral devaluando y degradando las condiciones laborales y los salarios.
2. El Ayuntamiento de Hondarribia exige un marco autónomo de relaciones laborales que permita la concertación, el diálogo social y la posibilidad de regulación laboral propia, acordada y aprobada en Euskadi.
3. El Ayuntamiento de Hondarribia exige la ejecución íntegra de la transferencia en materia de políticas de empleo y la no interferencia en las políticas fiscal y tributaria, lo que permitirá el desarrollo de las medidas necesarias de fomento de empleo desde Euskadi atendiendo a nuestras especificidades.

A continuación interviene el Sr. Alvarez, que presenta su moción, tras explicar que su grupo participa un poco de las posiciones y reivindicaciones tanto de parte de Bildu en el punto 3 sobre el tema del marco vasco de relaciones laborales y por parte del Partido Nacionalista Vasco donde dice que el

mozio bat aurkeztu dutela. Bestetik esan du haiek 4. puntua eransten diotela.

Ondoren bere mozioan onartzea eskatzen dituen puntuak irakurri ditu, hitzez hitz hauxe diotelarik:

LEHENBIZI.- Udalbatzak erabat gaitzesten ditu 3/2012 Dekretu Legearen bidez Estatuko Gobernuak lan merkatuaren erreforma egiteko onartutako neurriak, izan ere atzerakoiak eta bidegabeak dira, eta ez dute enplegua sortuko, lan baldintzak suntsitu eta kolokan jarriko baititu.

BIGARREN.- Gainera Udalbatza honen ustez hitzarmen kolektiboei aurreraeragina kentzea hitzarmen kolektiboei eraso egitea da, eta horixe da lan baldintzak erregulatzeko oinarritzko iturria.

HIRUGARREN.- Udalbatzak herritarrak animatzen ditu formazio sindikalek deitutako lan erreforma gaitzesteko adierazpenekin bat egitera.

LAUGARREN.- Azken batean, Hondarribiko Talde Sozialistak langileen aldeko greba orokorra defendatzen du.

Ondoren Alvarez jaunak adierazi du erreforma garapenari dagokionez aldaketa handia eragiten duela, izan ere orain agintariek, hau da enpresarioak, berak nahi duen bezala jokatzeko aukera osoa du.

Ayuntamiento exige un marco autónomo y exige la ejecución íntegra de transferencias; explica que ellos han presentado una moción que de alguna forma recoge un elemento objetivo. Dice que, además, ellos le adicionan un punto 4.

A continuación da lectura a los puntos cuya aprobación pide en su moción, cuyo tenor literal es el siguiente:

PRIMERO.- El Ayuntamiento Pleno manifiesta su más firme rechazo a las medidas para la reforma del mercado laboral aprobada por el Gobierno del Estado mediante el Decreto Ley 3/2012, ya que las mismas son regresivas e injustas y no van a servir para generar empleo sino para facilitar su destrucción y precarización de las condiciones de trabajo.

SEGUNDO.- Asimismo, este Ayuntamiento Pleno considera que posibilitar la eliminación de la ultraactividad a los convenios colectivos constituye un ataque a la negociación colectiva la cual constituye la principal fuente para la regulación de las condiciones de trabajo.

TERCERO.- El Ayuntamiento Pleno anima a la ciudadanía a solidarizarse con las manifestaciones de rechazo a la reforma laboral convocadas por las formaciones sindicales.

CUARTO.- En definitiva, el Grupo Socialista de Hondarribia apoya la huelga general en defensa de los trabajadores.

A continuación el Sr. Alvarez dice que la reforma supone una modificación sustancial en cuanto al tema de las modificaciones, los cambios, en el sentido de que ya ni la autoridad laboral, sino que ya es la autoridad, es decir, el empresario tiene posibilidades, todas y plenas, para actuar de una forma bastante arbitraria.

Esan du hitzarmen kolektiboek ez dutela jada indarrik, izan ere bi urte igarota hitzarmena luzatzen ez bada langilea joan daiteke zuzenean gutxieneko soldata jasotzera; oso erreforma kezkarria da, batez ere aldatzen duelako orain arte negoziazioaren filosofia zena, eta langile eta enpresarioaren arteko ulermen filosofia aldatzen duelako.

Talde sozialistaren ustez, Alvarez jaunaren hitzetan, orain enpresarioari ematen zaio indar guztia zuzenean, eta horrek 1980eko estatutuak ekarri zuena erabat aldatzen du; hori egitea 1980. urteko estatutua hartu eta zakarrontzira botatzea da, beste gauza bat egitea da, eta horren atzetik beste aldaketa guztiak etorriko dira.

Eusko Alderdi Jeltzalearen jarrerari dagokionez Alvarez jaunak esan du bere taldea abstenitu egingo dela bozketan, eta Bildu udal taldearen mozioa bozkatzerakoan ere bai. Esan du bakarrik bozkatuko duela haiek aurkeztutako mozioa, izan ere esparruaren gaiak eta beste kontu horiek beste eztabaida bat behar dute; haien ustez orain hilaren 29ko grebaz hitz egiten ari dira, eta dekretu batez hitz egiten ari dira; zentzu horretan ez dira beste taldeen mozioaren aurka joango, izan ere BILDUren mozioan, adibidez, hirugarren puntuan izan ezik gainontzeko guztietan erabat ados daude, eta EAJ-PNVren mozioan lehenbiziko puntuan ados daude, eta beste biei dagokienez, bere ustez ez da hau proposatzeko unea, besterik gabe.

Ondoren Ochoteco jaunak hartu du hitza, eta esan du hiru mozioen aurka dagoela. Bere ustez Udala ez da gai politikoak lantzeko leku egokia, kontuan izanik Udalak ez duela horietan eskumenik. Dena den onartzen du nork bere mozioak aurkezteko duen askatasuna. Esan nahi du estatu mailan lege berri bat proposatzen ari direla, eta Udalek bihar grebarekin bat egiteko aukera dutela.

Añade que los convenios colectivos ya dejan de tener fuerza porque después de dos años si el convenio no se prorroga el trabajador puede ir directamente y simplemente a un convenio al salario mínimo y estatuto, y es una reforma bastante preocupante, sobre todo porque modifica sustancialmente lo que hasta ahora era la filosofía de la negociación y modifica también lo que era incluso la filosofía del entendimiento entre el trabajador y el empresario.

Para el grupo socialista, según el Sr. Alvarez, en este momento lo que se hace es darle todo el poder al empresario directamente, lo cual supone una modificación de lo que supuso el Estatuto del año 1980, es una modificación, es coger el estatuto del 80, echarlo a la papelera y hacer otra cosa nueva, y detrás vendrán todas las modificaciones.

En cuanto a la posición del Partido Nacionalista Vasco, dice el Sr. Alvarez que su grupo se va a abstener en la votación, lo mismo que en la votación de la moción del grupo municipal Bildu. Explica que únicamente van a votar la moción presentada por ellos, porque el tema del marco y todas esas cuestiones requieren otro debate; entienden que en este momento se está hablando de la huelga del día 29 y se está hablando de un decreto; y en esa medida tampoco se van a oponer a las mociones de los otros grupos porque en el caso de la moción de BILDU, por ejemplo, excepto el punto tres, en el resto están totalmente de acuerdo, y en el caso de la moción de EAJ-PNV en el punto uno están de acuerdo y en cuanto a los otros dos, creen que no es el momento de plantear la cuestión.

A continuación interviene el Sr. Ochoteco, quien se muestra en contra de las tres mociones. Cree que el Ayuntamiento no es el lugar idóneo para tratar estas cuestiones políticas en las que además el Ayuntamiento no tiene competencia. No obstante reconoce la libertad de cada uno para plantear mociones. Quiere decir que a nivel del estado se está planteando una nueva ley y los Ayuntamientos tienen la posibilidad de solidarizarse mañana con la huelga.

Esan du berak ez duela moziarik aurkeztuko, eta nahiago duela proposatutako zenbait gairi buruzko hausnarketak egin.

Hasteko esan du ez dagoela egindako adierazpenekin ados. Esan du enpresarioen agintea handitu egin ote den luze hitz egin litekeela, baina bere ustez ez dela hala; bere ustez badago erregulazio bat. Esan du legea irakurriz gero badagoela erregulazio bat, eta enpresarioak ere ezin izango duela nahi duena egin.

Esan du lanetik kaleratzearen ondoriozko kalteordainak merketu egin direla esaten denean, argi dagoela hori hala dela.

Bestetik ez du ulertzen esaten denean orain askatasun osoa dagoela lanetik kaleratzeko; ez du hori eztabaidatzea ulertzen, izan ere aurreko legealdian bidegabeko kaleratzea zegoenean enpresak erabaki zezakeen langilea lanpostuan berriz ez onartzea, zegokion kalte-ordaina ordainduz; hau da, enpresarioak langilea nahi zuelako kaleratzen zuen eta legala zen hori egitea, kalteordain bat ezarrita, jakina; nolabait, ez du oraingoaren aldean aldaketa handirik ikusten, kalteordainaren kopuruan izan ezik, bere ustez garrantzitsua delarik.

Hiru moziotan aipatzen den beste gaiari dagokionez esan du aurreko legegintzaldia hain ona baldin bazen eta itxuraz horrelako kaleratzeak eragozten bazituen, ez duela ulertzen nola iritsi diren bost [milioitik] gorako langabetu kopurura.

Bere ustez araudi berriarekin gainontzeko herrialdeekiko homologazioa lortzen da.

EAJk bere mozioan adierazi du erreformak ia erabat suntsitzen duela lan eremuko autonomia esparrua, bere ustez egia da autonomia esparruan zenbait gauza adierazi behar direla, baina oro har Europako esparrua kontuan

Dice que él no va a presentar ninguna moción y que prefiere hacer unas reflexiones sobre algunas de las cuestiones que se plantean

En primer lugar dice que no está de acuerdo con los planteamientos que se hacen. Dice que se podrían extender en cuanto a la cuestión de que se da todo el poder a los empresarios, él cree que eso no es así, que sí hay una regulación; explica que si se lee la ley hay una regulación, el empresario no va a poder hacer tampoco lo que le dé la gana.

Añade que cuando se dice que hay un abaratamiento de las indemnizaciones y los costes del despido, eso es evidente.

En cuanto a que se da libertad en la Ley para que se pueda despedir libremente, no entiende que se discuta eso, cuando en la anterior legislación existía siempre la posibilidad de que cuando hubiera un despido improcedente, la empresa pudiese no readmitir al trabajador abonándole la consiguiente indemnización; es decir, el empresario despedía al trabajador porque quería y era legal hacerlo, fijando una indemnización por supuesto; de alguna forma no ve mucha diferencia con lo que ahora se plantea, salvo en el importe de la indemnización, que estima importante.

En el otro tema que se toca en las tres mociones, dice que si tan buena era la legislación anterior y parece ser que impedía unos despidos así, libres, no entiende que se haya llegado a cinco [millones] y pico de parados en la situación laboral,

Lo que sí cree es que de lo que se trata con la nueva normativa es de homologarse al resto de los países

En cuanto al planteamiento que el PNV hace en su moción diciendo que la reforma se carga prácticamente el marco autónomo en el ámbito laboral, cree que efectivamente en el marco

hartzen joan behar da, izan ere iristen ez bagara lan harremanetan Europako esparrura gauza gaizki joango da guztiontzat; hala, enpresen arteko berdintasun eta lehiakortasuna kaltetzen duten ezberdintasunak izango dira merkatuan lehiatzerakoan eta prezioetan lehiatzerakoan. Bere ustez estatu mailan eta autonomia mailan esparru berezituak baldin baditugu gauza gaizki doa; bere ustez Europako estatuen maila bera ere gainditu egin behar da eta lan harremanetarako Europako esparru batera iritsi behar dugu.

Gogorazi du duela zenbait urte Alemanian honelako lan erreforma bat ezarri zela, eta harrigarria dena, ez inork behartuta, sindikatu alemanekin negoziatuta baizik, eta esaten denez horren fruituak hor daude: krisialdiari eusten ari dira.

Bere ustez malgutasuna izanez gero lanpostu gehiago izango liriteke, izan ere enpresak gehiago animatuko liriteke inbertsioetan sartzera.

Ez dago ados lan erreformari buruzko lege hau kritikatzenean egiten den planteamendu orokorarekin, izan ere badirudi enpresarioak jendea kaleratzeko irrikitan daudela. Enpresarioak dirua irabazi nahi du, horrez gain xede altruistagoak ere izan ditzakeelarik, eta dirua irabazte nahi horrek lanpostua nahi izatera bultzatzen du, izan ere zenbat eta lanpostu gehiago sortu (eta ustez behar ditu) diru gehiago irabaziko du; zenbat eta lanpostu gutxiago izan, orduan eta diru gutxiago irabaziko du.

Esan du ez dela errealia enpresarioak jendea kaleratzeko irrikitan daudela.

autónomo hay cosas que hay que plantearlas, pero que en general hay que ir pensando que lo que hay que tener a la vista es el marco europeo, porque como no se llegue a un marco europeo de relaciones laborales, mal asunto, porque son desigualdades que no favorecen en nada la competitividad de las empresas y la igualdad de las empresas a la hora de competir en el mercado y poder competir en los precios. Entiende que si tenemos unos marcos laborales diferenciados no sólo a nivel de estado sino también a nivel autonómico, es mal asunto, cree que hay que trascender incluso los de los estados existentes europeos y llegar a un marco europeo de relaciones laborales.

Recuerda que una reforma laboral en la línea que se está planteando ahora, hace ya algunos años se hizo en Alemania sorprendentemente no de forma impuesta sino mediante negociación con los sindicatos alemanes, y, dice, los frutos están ahí: está aguantando la crisis.

Cree que, si hubiera una flexibilidad, habría más puestos de trabajo, porque las empresas se animarían más a adentrarse en unas inversiones.

No está de acuerdo en el fondo del planteamiento general que se hace cuando se critica esta ley de la reforma laboral porque se da una visión de los empresarios como si fueran unos señores que están deseando despedir gente. El cree que un empresario quiere ganar dinero, aparte de por otras consideraciones más altruistas que puede tener o no tener, y solamente por querer ganar dinero está deseando tener un puesto de trabajo, porque cuantos más puestos de trabajo tenga, que se supone que los necesita y que puede tenerlos, más dinero ganará; cuanto menos puestos de trabajo tenga, menos dinero ganará.

Añade que plantear en este sentido como si los empresarios estuvieran deseando de hacer eso – despedir trabajadores- , no es real.

Bukatzeko esan du lan harrematerako lege berri honek ez duela enplegua sortuko, ez baita enplegua sortzeko legea. Lege batek egin dezakeena da langabezia sortu enplegua beharrean, baina ez enplegua sortu.

Ochoteco jaunaren iritziz egia zera da, ekonomia hobeto joateko esparru lagungarria sortzen duela, ekonomia indartzeko, kontuan izanda zein egoeratan gauden. Hori dela-eta hiru mozioen aurka bozkatuko du.

Esan du ziur dagoela denborak arrazoia emango diola bere taldearen Gobernuari. Berak esan du pertsona bati galdetzen bazaio ea zer nahiago duen, bere lanpostuan jarraitu hala kalera joan kalteordain handi batekin, bera ziur dagoela lanpostuan geratzearen aldeko erantzuna emango duela.

Ziur dago jende gehien-gehiena azkenean konturatuko dela lege honek duen alde positiboaz eta emango dituen fruituez, nahiz eta orain grebak egin eta une honetan zalantzak dauden, langileen aldetik.

Labaien jaunak Ochoteco jaunari erantzun dio haien ustez aurreko legealdia ez zela ona eta hau okerragoa dela.

Bestetik, aurreko legealdian bost miloi langabetu sortu direla dioen adierazpen horri buruz, Labaien jaunak erantzun dio jende askok ez dakiela hau, baina erreforma honek ematen dituen hobariak diru-laguntzak jasotzen dituzten langabetuak kontratatzearen aldekoak dira, horiei ematen zaie lahentasuna, alegia langabezi prestazioa edo bestelako diru-laguntzak kobratzen dituenaren aldekoak; hau da, ezer kobratzen ez duen langabetua erabat baztertu

Finaliza diciendo que está convencido de que esta ley de relaciones laborales, no es que cree empleo, porque una ley no crea empleo; sí puede una ley crear paro y dejar de crear empleo, pero una ley no puede crear empleo.

Lo que si es cierto, según el Sr. Ochoteco, es que crea un marco más favorable a que la economía pueda funcionar mejor y la economía se relance teniendo en cuenta la necesidad que tenemos de ello. Por todo eso va a votar en contra de las tres mociones.

Añade que está convencido, de que el tiempo le dará la razón al Gobierno de su partido. Cree que si a una persona se le cuestiona sobre qué prefiere, si mantener su puesto de trabajo o que le despidan pero con una indemnización muy fuerte, el tiene claro que la respuesta va a ser la de mantener el puesto de trabajo.

Está convencido de que la gente en su inmensa mayoría, a pesar de toda la huelga que se pueda hacer y de las dudas que puede haber en estos momentos, que las pueden tener los trabajadores, a la larga se van a dar cuenta de los frutos y de lo positivo de esta ley, nada más.

A modo de réplica el Sr. Labaien dice al Sr. Ochoteco, que, para ellos, la legislación anterior no era buena y que ésta es peor.

En cuanto a la afirmación que ha hecho de que con la legislación anterior se han creado cinco millones de parados, dice el Sr. Labaien que muchos no lo saben pero las bonificaciones que da esta reforma, son a favor de la contratación de quienes estén en paro siempre que reciban ayudas, a esos se les da prioridad, a quienes estén cobrando paro o ayudas, es decir que a quien esté en paro y no esté cobrando

egiten du, izan ere ea nor kontratatzen duen, langabezi prestazioa kobratzen duena kontratatzearen aldeko hobariak baldin badaude.

Lan harremanetan europar esparrura hurbiltzeari dagokionez bere ustez erreforma honek gehiago hurbiltzen gaitu Asiako zenbait herrialdeetako esparrura Europako soldata eta laguntzetara baino. Gogorazi du Mariano Rajoyk berak aitortu duela (Ochoteco jaunak bezala) erreformak ez dituela lanpostuak sortuko, eta jakin nahiko luke zein asmo duten krisia bukatzen denean, ea buelta emango zaion egoera pixka bat hobetzen denean.

Haiek enpresarioaren aurka daudela esateari dagokionez, Ochoteco jaunari esan dio haiek ez dutela enpresarioaren aurka deus ere, haiek zekenaren aurka daudela. Jakina da enpresa bat gaizki doanean langileek ere ikusten dutela, eta langileak berak izaten direla indar handiagoa jartzen duten lehenbizikoak, enpresarioak zenbait neurri hartu aurretik.

Denborak erreformari arrazoia emango diola esaten duen horretaz ez daki hori hala izango den, baina argi du eskubideak berreskuratzeko euskal langileek indar ikarragarria egin beharko dutela.

Ondoren mozioak banaka bozkatu dira.

Bildu udal taldeak aurkezturiko mozioa bozkatu da, emaitza honakoa izanik: aldeko bost boto, aurkako bederatzi eta bi abstentzio.

Alde bozkatu dute Ibai Labaien Zapirain, Jon Mikel Garmendia Múgica, Juan Ortiz Armendariz, Catherine J.A. Noblia Richard eta Marilena Castillo Gil jaun-andreek.

nada se le condena a la marginación, pues habrá que ver quien le contrata si hay bonificaciones para contratar a quien está cobrando el paro.

En cuanto a la necesidad de ir hacia un marco europeo de las relaciones laborales, cree que la reforma nos acerca más al marco de algunos países asiáticos que a los sueldos y ayudas de Europa. Recuerda que el propio Mariano Rajoy reconoce como lo ha hecho el Sr. Ochoteco que la reforma no va a crear puestos de trabajo, y le gustaría saber qué intención tienen cuando acabe la crisis, si se le dará la vuelta cuando se remonte un poco.

En cuanto a hacerles aparecer como si estuvieran en contra del empresario, le dice al Sr. Ochoteco que ellos no tienen nada en contra del empresario, ellos están en contra del avaricioso. Por supuesto que cuando en una empresa van mal las cosas, los trabajadores también lo ven y son los trabajadores normalmente los primeros en arrimar el hombro, antes de que el empresario tome ciertas medidas.

En cuanto a que el tiempo dé la razón a la reforma, no sabe si así será, pero lo que tiene claro es que la recuperación de los derechos pedirá a los trabajadores vascos nuevamente los máximos esfuerzos.

A continuación se someten a votación las mociones una a una.

Sometida a votación la moción presentada por Bildu, el resultado de la misma es: cinco votos a favor, nueve en contra y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Ibai Labaien Zapirain, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D. Juan Ortiz Armendariz, D^a Catherine J.A. Noblia Richard y D^a Marilena Castillo Gil.

Aurka bozkatu dute Aitor Kerejeta Cid, Juan M^a Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancísar, Lupe Olascoaga Susperregi, Gregorio Berrotarán Etxeberría, Maite Peláez Arregi, Amaia Gezala Oiarbide, Katrín Martínez de la Valle eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreek.

Abstenitu egin dira Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunak.

Ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengoz **ERABAKI DU** Euskal herriko langileen alde Bildu udal taldeak aurkezturiko mozioa ez onartzea

Jarraian EAJ-PNVk aurkezturiko mozioa bozkatu da, emaitza aldeko zortzi botokoa izanik, aurkako bat eta zazpi abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M^a Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancísar, Lupe Olascoaga Susperregi, Gregorio Berrotarán Etxeberría, Maite Peláez Arregi, Amaia Gezala Oiarbide eta Katrín Martínez de la Valle jaun-andreek.

Aurka bozkatu du Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaunak.

Abstenitu egin dira Ibai Labaien Zapirain, Jon Mikel Garmendia Múgica, Juan Ortiz Armendariz, Catherine J.A. Noblia Richard, Marilena Castillo Gil, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengoz **ERABAKI DU** EAJ-PNV udal taldeak Lan Merkatua Erreformatzeko Premiazko Neurrien gaineko 3/2012 Errege Lege-dekretuari buruzko mozioa onartzea

Jarraian, PSE-EE (PSOE) udal taldeak aurkezturiko mozioa bozkatu da, aldeko bi botorekin, aurkako bederatzirekin eta bost abstentziorekin.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M^a Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancísar, D^a Lupe Olascoaga Susperregi, D. Gregorio Berrotarán Etxeberría, D^a Maite Peláez Arregi, D^a Amaia Gezala Oiarbide, D^a Katrín Martínez de la Valle y D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre.

Se abstienen: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**, rechazar la moción presentada por el grupo municipal Bildu a favor de los trabajadores de Euskal Herria

A continuación se somete a votación la moción presentada por EAJ-PNV, siendo el resultado de la votación ocho votos a favor, uno en contra y siete abstenciones.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M^a Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancísar, D^a Lupe Olascoaga Susperregi, D. Gregorio Berrotarán Etxeberría, D^a Maite Peláez Arregi, D^a Amaia Gezala Oiarbide y D^a Katrín Martínez de la Valle.

Vota en contra: D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre.

Se abstienen: D. Ibai Labaien Zapirain, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D. Juan Ortiz Armendariz, D^a Catherine J.A. Noblia Richard, D^a Marilena Castillo Gil, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno** por mayoría, **ACUERDA** aprobar la moción presentada por el grupo municipal EAJ –PNV relativa al Real Decreto Ley 3/2012 sobre Medidas Urgentes para la Reforma del Mercado Laboral

A continuación es sometida a votación la moción presentada por el grupo municipal PSE-EE (PSOE), siendo el resultado de la votación dos votos a favor, nueve en contra y cinco abstenciones.

Alde bozkatu dute: Jesús I. Alvarez Yeregui eta Ramón Laborda Larzabal jaunek.

Votan a favor: D. Jesús I. Alvarez Yeregui y D. Ramón Laborda Larzabal.

Aurka bozkatu dute Aitor Kerejeta Cid, Juan M^a Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancísar, Lupe Olascoaga Susperregi, Gregorio Berrotarán Etxeberría, Maite Peláez Arregi, Doña Amaia Gezala Oiarbide, Katrín Martínez de la Valle eta Jose Miguel Ochoteco Aguirre jaun-andreek.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M^a Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancísar, D^a Lupe Olascoaga Susperregi, D. Gregorio Berrotarán Etxeberría, D^a Maite Peláez Arregi, Doña Amaia Gezala Oiarbide, D^a Katrín Martínez de la Valle, D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre.

Abstenitu egin dira: Ibai Labaien Zapirain, Jon Mikel Garmendia Múgica, D. Juan Ortiz Armendariz, Catherine J.A. Noblia Richard eta Marilena Castillo Gil jaun-andreak.

Se abstienen: D. Ibai Labaien Zapirain, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, D. Juan Ortiz Armendariz, D^a Catherine J.A. Noblia Richard, D^a Marilena Castillo Gil.

Ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengoz **ERABAKI DU** PSE-EE (PSOE) udal taldeak aurkezturiko mozioa ez onartzea.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA** rechazar la moción presentada por el grupo municipal PSE-EE (PSOE)

Alkate jaunak azaldu du bere taldeak aurka bozkatu duela ez duelako ulertzen Udala bezalako erakunde batek grebaren alde nola egin dezakeen.

El Sr. Alcalde explica que la razón del voto en contra de su grupo es que no entiende cómo el Ayuntamiento como institución puede apoyar una huelga.

GOBERNU ORGANOEN KONTROLA

CONTROL DE ÓRGANOS DE GOBIERNO

7.-2011KO 1177. ZENBAKITIK 1238. ZENBAKIRA, ETA 2012KO 1GO ZENBAKITIK 223. ZENBAKIRA BITARTEKO ALKATE DEKRETUEN BERRI EMATEA

7.-DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA NÚMEROS DEL 1177 AL 1238 DE 2011, Y DEL NÚMERO 1 AL 223 DE 2012

2011ko abenduaren 7ko 1177. zenbakitik abenduaren 30eko 1238. zenbaki bitarte, eta 2012ko urtarrilaren 3ko 1go zenbakitik martxoaren 21eko 223. zenbakira bitarte doazen Dekretuen berri eman delarik, Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Dada cuenta de los Decretos de Alcaldía números del 1177 de 7 de diciembre al 1238 de 30 de diciembre de 2011, y del número 1 de 3 de enero al 223 de 21 de marzo de 2012, el Ayuntamiento Pleno queda enterado.

8.-ERREGU ETA GALDERAK

Alvarez jaunak Betherram Egoitzako enpleguari buruz galdetu du; jakinaren gainean dago Gureak enpresarekin akordio batera iritsi direla garbitegiaren gairako, eta beste zenbait akordio ere hartu direla; eta galdetzen du ea enpresarekin kudeaketa pertsonalik egingo den (langabezia eskualdean garrantzitsua den aldetik) ikusteko ea egoera hori kontuan hartu ahal duten langileak kontratatzerakoan.

Alkate jaunak erantzun du iradokizun bat egin zitzaiola enpresari; gaur egun CASERrek beste egoitza bat ere kudeatzen du, eta hurbiltasunaren irizpidea barneratua dute langileak kontratatzerakoan.

Gainera Alvarez jaunak Garraioaren Jarraipen Batzordeari buruz galdetu du. Bere ustez atzera egin da Hondarribia –Irun linean, ibilbidea eta maiztasunak aldatu baitira, eta autobus bat kendu baita; bestetik, Donostiara doazen autobusetan itzaroteko tartek handiagoak dira. Bere ustez Aldundiari gaia berriz konpontzeko eskatu behar zaio. Hori dela-eta Agenda 21 mugikortasun mahaiak bilera bat egin dezan eskatzen du, garraioaren gaia lantzeko.

Bildu Udal taldeak esan du bera ere ados dagoela, bilera bat behar dela.

Alkate jaunak azaldu du Aste Santuan edo aurreraxeago Mugikortasun Mahaiarekin bilduko dela gaia nola doan aztertzeko.

Azaldu du pozik dagoela erabiltzaile kopurua handitu delako iaz egindako aldaketen ondorioz.

Esan du onartu egin direla egin ziren iradokizunak.

8.-RUEGOS Y PREGUNTAS

Se interesa el Sr. Alvarez en relación con el empleo en la Residencia Betherram, manifestando que sabe que han llegado a un acuerdo con la empresa Gureak para el tema de la lavandería, y que también se han adoptado otros acuerdos, y pregunta en la medida en que es importante el nivel de paro en la comarca si se va a hacer alguna gestión personal ante la empresa para ver si pueden tener en cuenta esa circunstancia a la hora de contratar personal.

El Sr. Alcalde contesta que se le hizo una sugerencia a la empresa; en la actualidad CASER ya gestiona otra residencia y tienen interiorizado el criterio de la cercanía a la hora de contratar al personal.

También pregunta el Sr. Alvarez en relación con la Comisión de Seguimiento del Transporte. Considera que se ha retrocedido en el servicio de la Línea Hondarribia – Irun, que ha cambiado el recorrido y las frecuencias y ha suprimido un autobús ; además los tiempos de espera en los que van a Donostia son mayores. Cree que hay que pedir a Diputación que recomponga el tema. Por eso pide una reunión de la mesa de movilidad de Agenda 21 para tratar el tema del transporte.

El grupo municipal Bildu se muestra de acuerdo con la necesidad de la reunión.

El Sr. Alcalde explica que en Semana Santa o un poco más tarde se reunirá la Mesa de Movilidad, para examinar cómo va el tema.

Explica que hay satisfacción por el aumento del número de usuarios habido como consecuencia de los cambios que se introdujeron el año pasado.

Añade que han sido aceptadas las sugerencias que se hicieron.

25 lineari dagokionez idatzi bat bidali zaio Udalari eta Irungo Udalari, eskatzeko ibilbidea San Juan Plazan buka dadila; PSEri idatzia sina zezala eskatu zitzaion, baina ez zuen sinatu.

Esan du herriaren %80k bere sototik 5 edo 10 minutura geltokia duela, (Muliategi barne), eta ikusi beharko dela nola doazen ibilbide berriak.

Irunera doan autobusaren itxoiteko denbora handitu dela dioen horri buruz, esan du Donostiara doan autobusarekin konpentsatzen dela, orain Irunen geratzen baita.

Alvarez jaunak esan du berak oposizioa den aldetik ez duela aldaketa horien berri izan. Bere ustez zentzuzkoa zera zen, oposizioari izandako aldaketan berri ematea; eskatu du lehenbailehen Mugikortasun Mahaia biltzeko deia egin dadila.

Ochoteco jaunak galdetu du geltokietako ordutegiaren informazioaren kudeaketari buruz, eta Alkate jaunak esan du informazioaren kudeaketaren inbertsioa Aldundiak egin zuela, eta informazioa, berriz, EKIALDEBUS enpresak ematen duela, baina ez dakiela nork eguneratzen duen informazioa.

Ondoren Ortiz jaunak galdetu du geratzen diren babes ofizialeko etxebizitzaren inguruan.

Horren atzetik Alkate jaunak adierazi du Javier Sagarzazu Garaicoechea margolari hondarribiarrak Udalari berak garai ezberdinetan egindako hiru margolan oparitu dizkiola, 1968 eta 2011 urteak bitartekoak.

En cuanto a la línea 25, se ha remitido un escrito a la Diputación y al Ayuntamiento de Irun solicitando que acabe el trayecto en la Plaza San Juan, y que se le pidió que suscribiera el escrito al PSE y no lo firmó.

Añade que el 80% de la población, incluida Muliategi, tiene parada a 5 o 10 minutos de su portal y que habrá que ver cómo funcionan los nuevos recorridos.

En cuanto al aumento del tiempo de espera del autobús que va a Irun explica que se compensa con el autobús que va a San Sebastián que ahora hace una parada en Irun.

El Sr. Alvarez explica que él como oposición no se ha enterado de los cambios. Cree que lo lógico hubiera sido que se le hubiera informado a la oposición de los cambios y pide que se convoque cuanto antes a la Mesa de Movilidad.

A una pregunta del Sr. Ochoteco sobre la gestión de la información que se da en las paradas de autobús sobre los horarios, el Sr. Alcalde responde que la instalación, la inversión la hizo la Diputación y quien da la información es la empresa EKIALDEBUS, pero no sabe quién mantiene viva la información.

A continuación el Sr. Ortiz se interesa por la situación de viviendas de vpo que quedan.

A continuación el Sr. Alcalde da cuenta de que el pintor hondarribiarra Javier Sagarzazu Garaicoechea ha donado al Ayuntamiento tres cuadros realizados por él en diferentes épocas de su carrera artística, pintados al óleo entre los años 1968 y 2011, titulados:

- “Txingudiko badia itsasaldia behean dagoela”
- “Bodegoia Biteririk”
- “ Hondarribia” .

Alkate jaunak Udalaren esker ona adierazi dio emakida hori dela-eta.

Eta beste aztergarik ez dagoenez, biltzarburuak bilkura amaitutzat eman du hogeita bat ordu eta hogeit minutuan, neuk ziurtatzen dudana akta hau eginez.

**O.E. /VºBº
ALKATEA /El Alcalde**

Aitor Kerejeta Cid

- “La Bahía de Txingudi en marea baja”
- “Bodegón desde Biteri”
- “ Hondarribia” .

El Sr. Alcalde hace constar el agradecimiento del Ayuntamiento por la citada donación.

Y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia levantó la sesión a las veintiuna horas y veinte minutos, extendiéndose esta acta que certifico.